



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

woensdag

mercredi

23-05-2001

23-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
TOELATING EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID TER VERVANGING VAN EEN ONTSLAGNEMEND LID	1
MONDELINGE VRAGEN	2
Samengevoegde mondelinge vragen van	2
- de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "het contact tussen een adviseur van de eerste minister en de procureur van Veurne in functie van de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking" (nr. 9132)	
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de vervolging in het dossier 'Alveringem'" (nr. 9133)	
- de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de contacten tussen de veiligheidsadviseur van de eerste minister en het parket van Veurne" (nr. 9134)	
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde mondelinge vragen van	4
- de heer Ferdy Willems tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9135)	
- de heer Karel Pinxten tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9136)	
<i>Sprekers: Ferdy Willems, Karel Pinxten, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verklaring van de AVGI over de generische geneesmiddelen" (nr. 9142)	6
<i>Sprekers: Michèle Gilkinet, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van de heer François Bellot tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Greenpeace-onderzoek naar GGO's in het dierenvoer" (nr. 9137)	7
<i>Sprekers: François Bellot, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>	
Vraag van de heer Willy Cortois tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de Britse plannen in verband met een quorum voor asielzoekers" (nr. 9138)	8
<i>Sprekers: Willy Cortois, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</i>	
Vraag van Mevrouw Jacqueline Herzet tot de	9

SOMMAIRE

Excusés	1
ADMISSION ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE EN REMPLACEMENT D'UN MEMBRE DÉMISSIONNAIRE	1
QUESTIONS ORALES	2
Questions orales jointes de	2
- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur de Furnes dans le cadre des poursuites dans le dossier de la commémoration en hommage à Verschaeve" (n° 9132)	
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les poursuites dans le dossier 'Alveringem'" (n° 9133)	
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les contacts entre le conseiller à la sécurité du premier ministre et le parquet de Furnes" (n° 9134)	
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Bart Laeremans, Geert Bourgeois, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions orales jointes de	4
- M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9135)	
- M. Karel Pinxten au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9136)	
<i>Orateurs: Ferdy Willems, Karel Pinxten, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la déclaration de l'AGIM sur les génériques" (n° 9142)	6
<i>Orateurs: Michèle Gilkinet, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de M. François Bellot à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'enquête de Greenpeace sur les OGM dans l'alimentation animale" (n° 9137)	7
<i>Orateurs: François Bellot, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	
Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "les projets britanniques en matière de quotas de demandeurs d'asile" (n° 9138)	8
<i>Orateurs: Willy Cortois, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</i>	
Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre	9

minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van de zonechefs" (nr. 9140)		de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone" (n° 9140)	
<i>Sprekers:</i> Jacqueline Herzet, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Jacqueline Herzet, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de civiele veiligheid in Voeren" (nr. 9141)	10	Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité civile dans les Fourons" (n° 9141)	10
<i>Sprekers:</i> André Smets, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> André Smets, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Bart Somers tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het Sabena-voorstel om lastige passagiers op een zwarte lijst te zetten" (nr. 9147)	11	Question de M. Bart Somers à la vice première ministre et ministre de la Mobilité et de Transports sur "la proposition de la SABENA d'établir une liste noire des passagers à problèmes" (n° 9147)	11
<i>Sprekers:</i> Bart Somers, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Bart Somers, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
Vraag van mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de kazerne 'Westakkers'" (nr. 9144)	12	Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "l'avenir de la caserne 'Westakkers'" (n° 9144)	12
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
Vraag van de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale onlusten bij Sabena" (nr. 9146)	12	Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques sur "les remous sociaux à la SABENA" (n° 9146)	12
<i>Sprekers:</i> Lode Vanoost, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Lode Vanoost, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Justitie over "het positief injunctierecht inzake een growshop te Gent" (nr. 9145)	13	Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "le droit d'injonction positif dans le dossier d'un growshop à Gand" (n° 9145)	13
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
MEDEDELING VAN DE VOORZITTER.	14	COMMUNICATION DU PRÉSIDENT.	14
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	14	ORDRE DES TRAVAUX	14
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	14	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	14
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (1207/1 tot 4)	14	Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (1207/1 à 4)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Sprekers:</i> Anne Barzin , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Anne Barzin , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
<i>Sprekers:</i> Geert Bourgeois, Fred Erdman		<i>Orateurs:</i> Geert Bourgeois, Fred Erdman	
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1 en 2)	15	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1 et 2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Sprekers:</i> Fauzaya Talhaoui , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Fauzaya Talhaoui , rapporteur	

<i>Bespreking van de artikelen</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1052/1 tot 8)	16	Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1052/1 à 8)	16
<i>Algemene bespreking</i>	16	<i>Discussion générale</i>	16
<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , rapporteur, Simonne Creyf , Léon Campstein , Georges Lenssen , Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie		<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , rapporteur, Simonne Creyf , Léon Campstein , Georges Lenssen , Yves Leterme , président du groupe CVP, Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21	<i>Discussion des articles</i>	21
Wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 7)	22	Projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 7)	22
<i>Algemene bespreking</i>	22	<i>Discussion générale</i>	22
<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Muriel Gerkens , Simonne Creyf , Charles Picqué , minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid		<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Muriel Gerkens , Simonne Creyf , Charles Picqué , ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/1 tot 6)	27	Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/1 à 6)	27
- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1044/1)	27	- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1044/1)	27
<i>Algemene bespreking</i>	28	<i>Discussion générale</i>	28
<i>Sprekers:</i> Denis D'hondt		<i>Orateurs:</i> Denis D'hondt	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	28	<i>Discussion des articles</i>	28
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1 en 2)	28	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1 et 2)	28
<i>Bespreking</i>	28	<i>Discussion</i>	28
<i>Sprekers:</i> Marie-Thérèse Coenen , Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, Jean Depreter , Olivier Deleuze , staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling		<i>Orateurs:</i> Marie-Thérèse Coenen , Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, Jean Depreter , Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable	
BEGROTING	32	BUDGET	32
Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)	32	Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)	32

<i>Bespreking</i>	32	<i>Discussion</i>	32
BELANGENCONFLICT	32	CONFLIT D'INTÉRÊTS	32
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	33	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	33
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	33	ADOPTION DE L'AGENDA	33
NAAMSTEMMINGEN	33	VOTES NOMINATIFS	33
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke over "de politieke straatterror in Voeren" (nr. 786)	33	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Van Hoorebeke sur "certains actes de terreur politique à Fourons" (n° 786)	33
<i>Sprekers: André Smets</i>		<i>Orateurs: André Smets</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	34	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	34
- de heer Guido Tastenhoye over "het advies van de Raad van State inzake de hervormingsplannen voor de asielpcedures" (nr. 789)		- M. Guido Tastenhoye sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile" (n° 789)	
- de heer Pieter De Crem over de "nieuwe asielpcedure" (nr. 783)		- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle procédure d'asile" (n° 783)	
<i>Sprekers: Guido Tastenhoye, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Pieter De Crem, Raymond Langendries, Jacques Lefevre</i>		<i>Orateurs: Guido Tastenhoye, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Pieter De Crem, Raymond Langendries, Jacques Lefevre</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector" (nr. 785)	35	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers" (n° 785)	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Pinxten over "de Italiaanse verkiezingen" (nr. 792)	36	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Pinxten sur "les élections italiennes" (n° 792)	36
Aangehouden amendement van het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1207/1 tot 5)	36	Amendement réservé de la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1207/1 à 5)	36
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1)	37	Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1)	37
<i>Sprekers: Kristien Grauwels</i>		<i>Orateurs: Kristien Grauwels</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)	37	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)	37
Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/7)	38	Ensemble du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/7)	38
<i>Sprekers: Magda De Meyer</i>		<i>Orateurs: Magda De Meyer</i>	
Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/6)	39	Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/6)	39
<i>Sprekers: Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels, Guido Tastenhoye</i>		<i>Orateurs: Marcel Hendrickx, Kristien Grauwels, Guido Tastenhoye</i>	
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-	40	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse	40

Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1)

Sprekers: **Jef Tavernier**, voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie

Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1)

Orateurs: **Jef Tavernier**, président du groupe AGALEV-ECOLO

Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1) 40

Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1) 40

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nieuw opschrift) (1052/8) 41

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (nouvel intitulé) (1052/8) 41

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 23 MEI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 23 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Guy Verhofstadt

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Karel Van Hoorebeke en Marc Van Peel
Gezondheidsredenen: Patrick Moriau en Jean-Pol Henry
Familierouw: Paul Tant
Met zending buitenslands: Pierre Chevalier, Jean-Pierre Grafé, Simonne Leen, Maurice Dehu, Patrick Lansens, Josée Lejeune en Luc Sevenhans
Buitenslands: Corinne De Permentier
Raad van Europa: Erik Derycke
Association des parlementaires de langue française: Charles Janssens
Verhinderd: Trees Pieters en Philippe Collard

Federale regering
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: China
Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en vervoer: met zending buitenslands
André Flahaut, minister van Landsverdediging: Benin

Toelating en eedaflegging van een nieuw lid ter vervanging van een ontslagnemend lid

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Karel Van Hoorebeke et Marc Van Peel
Raisons de santé: Patrick Moriau et Jean-Pol Henry
Deuil familial: Paul Tant
En mission à l'étranger: Pierre Chevalier, Jean-Pierre Grafé, Simonne Leen, Maurice Dehu, Patrick Lansens, Josée Lejeune et Luc Sevenhans
A l'étranger: Corinne De Permentier
Conseil de l'Europe: Erik Derycke
Association des parlementaires de langue française: Charles Janssens
Empêché: Trees Pieters et Philippe Collard

Gouvernement fédéral
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Chine
Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports: en mission à l'étranger
André Flahaut, ministre de la Défense: Bénin

Admission et prestation de serment d'un nouveau membre en remplacement d'un membre démissionnaire

De heer Jean-Paul Moerman, vertegenwoordiger voor de kieskring Mons-Soignies, heeft de eed als rechter bij het Arbitragehof afgelegd op maandag 21 mei 2001.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Robert Hondermarcq.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer Robert Hondermarcq onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (Nee)

Ik roep de heer Robert Hondermarcq tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Ik herinner aan de woorden van de Grondwet : "Ik zweer de Grondwet na te leven". "Je jure d'observer la Constitution". "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Ik verzoek de heer Robert Hondermarcq de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Robert Hondermarcq legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

De heer Robert Hondermarcq zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (Applaus)

Mondelinge vragen

01 **Samengevoegde mondelinge vragen van**

- de heer Tony Van Parys tot de eerste minister over "het contact tussen een adviseur van de eerste minister en de procureur van Veurne in functie van de vervolging naar aanleiding van de Verschaeve-herdenking" (nr. 9132)
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "de vervolging in het dossier 'Alveringem'" (nr. 9133)
- de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de contacten tussen de veiligheidsadviseur van de eerste minister en het parket van Veurne" (nr. 9134)

Monsieur Jean-Paul Moerman, représentant de la circonscription électorale de Mons-Soignies, a prêté serment en qualité de juge à la Cour d'Arbitrage le lundi 21 mai 2001.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Robert Hondermarcq.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Robert Hondermarcq comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (Non)

Je proclame M. Robert Hondermarcq membre de la Chambre des représentants.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beobachten".

Je prie M. Robert Hondermarcq de prêter le serment constitutionnel.

M. Robert Hondermarcq prête le serment constitutionnel en français.

M. Robert Hondermarcq fera partie du groupe linguistique français.

Questions orales

01 **Questions orales jointes de**

- M. Tony Van Parys au premier ministre sur "les contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur de Furnes dans le cadre des poursuites dans le dossier de la commémoration en hommage à Verschaeve" (n° 9132)
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "les poursuites dans le dossier 'Alveringem'" (n° 9133)
- M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les contacts entre le conseiller à la sécurité du premier ministre et le parquet de Furnes" (n° 9134)

01.01 Tony Van Parys (CVP): De eerste minister krijgt steeds meer greep op het departement Justitie, onder meer via professor Brice De Ruyver. Deze evolutie gaat een nieuwe fase in, nu de expert van de eerste minister contact zou hebben genomen met de procureur van Veurne inzake de Verschaeve-herdenking. Kan de eerste minister dit contact bevestigen? Heeft de expert op zijn kabinet inderdaad de opdracht om regelmatig contact op te nemen met de procureurs van de verschillende parketten om te peilen naar de stand van zaken in bepaalde dossiers?

01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Veel initiatieven wijzen op het manifest ondemocratisch karakter van de paars-groene meerderheid, bijvoorbeeld de persconferentie waarop de premier oproept om het Vlaams Blok te vervolgen en het hooghartig naast zich neerleggen door de regering van het advies van de Raad van State dat de Brusselse instellingen kortweg ondemocratisch noemt. Nu volgt het contact tussen de adviseur van de premier en de procureur des Konings te Veurne over de vervolgingen in verband met de Verschaeve-herdenking. De scheiding der machten staat hier op het spel. Was dit een persoonlijk initiatief van de heer De Ruyver of een initiatief van de premier? Komt er een heksenjacht op extreem-rechts?

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): De minister van Justitie zal nu wel al zijn illusies kwijt zijn inzake de bevoegdheid over de uitvoering van het veiligheidsplan. Klopt het dat de adviseur van de premier contact heeft opgenomen met de procureur van Veurne? Welke opdracht heeft hij daartoe van de eerste minister gekregen? Wat was het resultaat van dat contact? Het artikel 1541 GW wordt geschonden door dit optreden. Het positief injunctierecht wordt slechts in uitzonderlijke omstandigheden aangewend met name wanneer het gerecht niet optreedt.

01.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik begrijp de commotie rond deze kwestie niet. De heer De Ruyver heeft inderdaad contact opgenomen met Veurne om te weten wat er aan de hand was. Het is mijn plicht als eerste minister om mij te informeren. Met injunctierecht heeft dat niets te maken. De minister van Justitie heeft dit overigens bevestigd in een mededeling in de pers. Hier wordt veel heibel gemaakt om niets. Indien men er toch de scheiding der machten wil bijhalen, moet ik trouwens mijn verbazing uiten over

01.01 Tony Van Parys (CVP): Le premier ministre a une emprise de plus en plus grande sur le département de la Justice, notamment par l'intermédiaire de Brice De Ruyver. Or, cette évolution est entrée dans une nouvelle phase puisque l'expert du premier ministre se serait mis en rapport avec le procureur de Furnes au sujet de la commémoration de Verschaeve. Le premier ministre confirme-t-il ces contacts ? A-t-il effectivement chargé son expert d'entretenir des contacts réguliers avec les procureurs des différents parquets pour évaluer la situation ?

01.02 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nombreuses sont les initiatives prises par la majorité arc-en-ciel qui trahissent son orientation manifestement antidémocratique. Je citerai à titre d'exemple la conférence de presse lors de laquelle le premier ministre a lancé un appel en vue d'engager des poursuites contre le Vlaams Blok, le mépris hautain affiché par le gouvernement à l'égard de l'avis du Conseil d'Etat qualifiant sans ambages d'antidémocratiques les institutions bruxelloises et, aujourd'hui, il est question de contacts entre un conseiller du premier ministre et le procureur du Roi de Furnes concernant les poursuites dans l'affaire de la commémoration de Verschaeve. C'est la séparation des pouvoirs qui est en jeu ici. S'agissait-il d'une initiative personnelle de M. De Ruyver ou est-ce le premier ministre qui est à l'origine de ces contacts ? M. Verhofstadt a-t-il l'intention d'organiser une chasse aux sorcières contre l'extrême droite ?

01.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Le ministre de la Justice ne doit plus se faire d'illusions à présent sur la question de savoir qui est compétent pour la mise en oeuvre du plan de sécurité. Est-il exact que votre conseiller a pris contact avec le procureur de Furnes ? De quelle mission le premier ministre l'a-t-il chargé ? Quel en fut le résultat ? Cette intervention constitue une violation de l'article 156 de la Constitution. En effet, le droit d'injonction positif ne peut être exercé que dans des cas exceptionnels, notamment en cas de défaillance de la Justice.

01.04 Guy Verhofstadt premier ministre (en néerlandais): Je ne comprends pas pourquoi cette affaire provoque autant d'émotion. Il est exact que Monsieur De Ruyver a pris contact avec le procureur de Furnes afin de savoir ce qui se passait. En tant que premier ministre, il est de mon devoir de me tenir informé. Le droit d'injonction n'a rien à y voir. Le ministre de la Justice l'a d'ailleurs confirmé dans un communiqué de presse. C'est à tort que l'on monte cet événement en épingle. S'il faut absolument aborder la question de la

het feit dat de heer Van Parys goed op de hoogte is van telefoontjes naar de parketten.

séparation des pouvoirs, je dirai simplement que Monsieur Van Parys semble être bien au courant des communications téléphoniques menées avec les parquets.

01.05 Tony Van Parys (CVP): Schiet niet op de boodschapper! De premier gaat uit van het primaat van de politiek waarbij dit soort tussenkomsten kan. Waar ligt echter de grens tussen informatie en invloed? De politiek mag zich niet mengen in de vervolging. De minister van Justitie staat alweer in zijn hemd. Hij is terecht vervolgd en vraagt een onderzoek. Alleen duidelijkheid over wie nu werkelijk Justitie leidt – Verwilghen of De Ruyver – kan voorkomen dat dit departement in een echt débacle eindigt. *(Applaus van de CVP en het Vlaams Blok)*

01.05 Tony Van Parys (CVP): Ne vous en prenez pas au messenger. Le premier ministre part du principe que les politiques peuvent se permettre ce genre d'interventions. Mais où se situe la frontière entre information et ingérence? Les politiques ne peuvent s'immiscer dans la procédure de poursuites. Le ministre de la Justice est ridiculisé, et je comprends sa colère. Il a d'ailleurs réclamé une enquête. Pour éviter une débâcle totale au sein du département de la Justice, il s'agirait de savoir qui de Monsieur Verwilghen ou de Monsieur De Ruyver dirige le département. *(Applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De premier bevestigt het contact. Dat is bijzonder ernstig, omdat op die wijze druk wordt uitgeoefend op de procureur. Dit betekent meer dan gewoon informatie vragen. Het optreden van de eerste minister lijkt meer op een politieke vervolging, hetgeen kan leiden tot dictatuur.

01.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Vous confirmez donc l'existence de ce contact. Voilà qui constitue un fait particulièrement grave en ce sens qu'il peut avoir créé l'impression que des pressions auraient été exercées à l'égard du procureur. Ce contact allait bien au-delà de la simple demande d'information. L'intervention du premier ministre a des allures de persécution politique pouvant tourner à la dictature.

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Wij leven toch niet in de voormalige DDR of is dit soms een vorm van postmodernisme dat de premier alles wil weten wat er in dit Koninkrijk gebeurt? Wat heeft de procureur-generaal aan de adviseur van de eerste minister meegedeeld? Wij zullen ter zake de minister van Justitie ondervragen, tenminste indien zulks nog mag. Ik vind het erg dat de eerste minister hier zo luchthartig heen stapt over deze erg twijfelachtige beslissing. *(Applaus CVP, VU en Vlaams Blok)*.

01.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Nous ne vivons tout de même pas en République démocratique allemande, à moins que nous ne soyons confrontés à une forme de post-modernisme en vertu duquel le premier ministre entend être informé de tout ce qui se passe dans ce Royaume? Quelles informations le procureur général a-t-il communiquées à votre conseiller? Si nous le pouvons encore, nous interrogerons le ministre de la Justice à ce sujet. A mes yeux, la légèreté affichée par le premier ministre à l'égard de cette décision douteuse constitue un fait grave. *(Applaudissements sur les bancs du CVP, de la VU et du Vlaams Blok)*

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Samengevoegde mondelinge vragen van
 - de heer Ferdy Willems tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9135)
 - de heer Karel Pinxten tot de eerste minister over "het bezoek van premier Sharon aan België" (nr. 9136)

02 Questions orales jointes de
 - M. Ferdy Willems au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9135)
 - M. Karel Pinxten au premier ministre sur "la visite du premier ministre Sharon en Belgique" (n° 9136)

02.01 Ferdy Willems (VU&ID): Het aangekondigd bezoek van de Israëlische premier Sharon aan België lokt diverse reacties uit, ook binnen de meerderheid; Voor de SP en Agalev-Ecolo kan dit bezoek niet plaatsvinden, zeker niet in het

02.01 Ferdy Willems (VU&ID): L'annonce de la visite en Belgique du premier ministre israélien Sharon suscite des réactions en sens divers, y compris au sein de la majorité. Pour le SP et Agalev-Ecolo, la présence de M. Sharon en

Parlement.

Op wiens initiatief komt premier Sharon naar België? Werd hij uitgenodigd door minister Michel? Wie zal hem ontvangen? Zal eindelijk een hard standpunt worden ingenomen tegenover het geweld in de regio? Zal de ontvangst van Sharon niet worden geïnterpreteerd als steun aan Israël? Zal ook Arafat – die in Parijs is – door België worden ontvangen? Ging een EU-overleg vooraf aan de uitnodiging? Zal men een krachtig signaal geven, met andere woorden: meer dan louter verbaal reageren tegen het Israëliisch geweld ten aanzien van de Palestijnen?

02.02 Karel Pinxten (CVP): Het buitenlands beleid van de regering wordt gekenmerkt door verdeeldheid binnen de meerderheid. Het is ingegeven door schijnheiligheid, selectieve verontwaardiging en een dubbele moraal. Vandaag is er heibel omtrent de komst van de democratisch verkozen eerste minister van Israël. Gisteren werd Kabila nochtans ontvangen door de eerste minister en het Parlement en werd hij een “vriend” genoemd van de minister van Buitenlandse Zaken. Verder wordt president Mugabe met alle eerbetuigingen ontvangen en wordt het verkopen van Kuifjesalbums in het mensenrechtenschendende China op gejuich onthaald.

Ik stel nu, na de kritiek van SP en Agalev-Ecolo inzake Sharon te hebben gehoord, de vraag of deze regering inzake buitenlands beleid nog wel op een meerderheid kan rekenen in dit Parlement.

02.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): De verschillende meerderheidspartijen hebben uiteraard diverse standpunten over het Palestijns-Joods conflict, dat al meer dan een halve eeuw duurt. Men mag niet simplistisch worden! Dezelfde gevoeligheden en discussies zijn er overal ter wereld, ook in Israël zelf. Hieruit afleiden dat België geen buitenlands beleid meer kan voeren, is niet ernstig. Het Parlement moet zelf maar beslissen wie het ontvangt.

Premier Sharon zal naar België komen. Wij volgen daarmee de Europese lijn, namelijk dat de EU zich meer moet inlaten met het Palestijns-Joods conflict, dat de contacten met alle betrokken partijen moeten geïntensifieerd en vermeerderd worden en dat de EU een grotere rol moet opnemen in het streven

Belgique et, en particulier, au Parlement est indésirable.

A l'initiative de qui cette visite est-elle organisée? M. Sharon a-t-il été invité par le ministre Michel? Par qui sera-t-il reçu? Une attitude ferme à l'égard des actes de violence commis dans cette région sera-t-elle enfin adoptée? L'accueil de M. Sharon ne sera-t-il pas interprété comme un soutien à l'Etat d'Israël? M. Arafat, qui se trouve à Paris, sera-t-il également accueilli en Belgique? L'invitation adressée à M. Sharon a-t-elle fait l'objet d'une concertation préalable au sein de l'Union européenne? Un geste symbolique fort – en d'autres termes, une attitude plus concrète que l'expression de réactions purement verbales à l'encontre des actes de violence commis par les Israéliens contre les Palestiniens – sera-t-il posé?

02.02 Karel Pinxten (CVP): La politique étrangère est illustrative de la division de la majorité. Elle repose sur l'hypocrisie, l'indignation sélective et une double morale. On condamne aujourd'hui la venue annoncée du premier ministre israélien démocratiquement élu. Hier pourtant, Kabila était reçu par le premier ministre et le Parlement et le ministre des Affaires étrangères le qualifiait d'« ami ». Mugabe est par ailleurs reçu avec tous les honneurs et la vente des albums de Tintin en Chine, pays coupable de nombreuses violations des droits de l'homme, est applaudie.

Après avoir entendu les critiques du SP et d'Ecolo-Agalev à l'encontre d'Ariel Sharon, votre gouvernement peut-il encore s'appuyer sur une majorité au sein de ce Parlement concernant sa politique étrangère?.

02.03 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais): Les différents partis de la majorité ont certes des points de vue différents sur le conflit israélo-palestinien, qui dure depuis plus d'un demi-siècle. Il ne faut pas être simpliste ! On rencontre les mêmes sensibilités et discussions partout dans le monde, même en Israël. En déduire que la Belgique n'est plus à même de mener une politique étrangère, n'est pas sérieux. Le Parlement décide lui-même qui il reçoit.

Sharon viendra en Belgique. Nous suivons en cela la ligne européenne, à savoir que l'Union européenne doit s'impliquer davantage dans le conflit israélo-palestinien, que les contacts avec toutes les parties concernées doivent être intensifiés et multipliés et que l'U.E. doit jouer un rôle accru dans la recherche d'une solution au

naar het oplossen van het conflict. In dat kader werkte Solana trouwens mee aan het rapport-Mitchell. Ik zal Sharon dus ontvangen. Dat is onze bijdrage om alle partijen naar vredesonderhandelingen te leiden, en hopelijk naar vrede.

02.04 Ferdy Willems (VU&ID): Zal de premier ten minste verbaal protest laten horen aan Sharon? Verbale protesten volstaan echter niet. Daarom zijn sancties nodig, onder meer het niet aankopen van wapens in Israël. Dat is het enige efficiënte drukkingmiddel.

02.05 Karel Pinxten (CVP): Wij zijn erg blij dat de eerste minister het Parlement vrij wil laten om uit te nodigen wie het wil en dat de regering nu met één stem zal spreken! (*Glimlachjes*)
Wij stellen vast dat ons land nu een grote kans heeft als voorzitter van de EU, om te zorgen dat Europa met één stem spreekt. Wij zullen de regering in die zin dan ook steunen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de verklaring van de AVGI over de generische geneesmiddelen" (nr. 9142)

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik heb vastgesteld dat het jongste nummer van het tijdschrift van de AVGI, dat aan alle artsen in België wordt toegestuurd, 21 berichten bevat met uitleg over het beleid dat met betrekking tot generische geneesmiddelen wordt gevoerd. De AVGI beweert voorstander van die geneesmiddelen te zijn en verklaart dat de arts die in alle vrijheid zou moeten kunnen voorschrijven. Zij zaait echter twijfel bij de artsen over de generische geneesmiddelen. Zij voert in feite een tegenoffensief om uw beleid te counteren. Ik zie dat als een poging om uw beleid te ondergraven.

03.02 Minister Frank Vandenbroucke (Frans): Vooreerst wil ik stellen dat de AVGI-actie geen weerslag op de begroting zal hebben. Het is immers de referentieprij die een weerslag zal hebben en de AVGI-actie dreigt gevolgen te hebben voor de patiënten, wat te betreuren valt.

De AVGI heeft erop gewezen dat zij gekant is tegen de door mij voorgestelde terugbetalingsregeling en dat zij eveneens het systeem van de referentieprijen afwijst. Men moet iedere vorm van

conflict. C'est d'ailleurs dans ce cadre que M. Solana a participé à l'élaboration du rapport Mitchell. Je recevrai donc Ariel Sharon. C'est la contribution que nous apportons pour amener toutes les parties à reprendre les négociations de paix et, espérons-le, à rétablir la paix.

02.04 Ferdy Willems (VU&ID): Le premier ministre adressera-t-il au moins des protestations verbales à Sharon ? Des protestations verbales ne suffisent toutefois pas. C'est pourquoi des sanctions sont nécessaires, notamment la décision de ne pas acheter les armes en Israël. C'est le seul moyen de pression efficace.

02.05 Karel Pinxten (CVP): Nous sommes très heureux que le premier ministre veuille laisser au Parlement la liberté d'inviter qui il veut et que le gouvernement parle désormais d'une seule voix ! (*Sourires*).
Nous constatons que notre pays a désormais l'occasion, en tant que président de l'U.E., de veiller à ce que l'Europe parle d'une seule voix. Nous soutiendrons donc les actions du gouvernement en ce sens.

L'incident est clos.

03 Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la déclaration de l'AGIM sur les génériques" (n° 9142)

03.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): J'ai trouvé en lisant le dernier numéro de la revue de l'AGIM adressée à chaque médecin de Belgique, 21 encarts sur la politique menée en matière de médicaments génériques. L'AGIM se déclare favorable à ces médicaments et affirme que le médecin doit pouvoir décider d'en faire ordonnance en toute liberté. Mais elle introduit le doute dans l'esprit du médecin par rapport au générique. Elle opère en fait une contre-offensive par rapport à votre politique. J'y vois là un coup de canif dans votre politique.

03.02 Frank Vandenbroucke, ministre (en français): Tout d'abord, je dois dire que l'action de l'AGIM n'aura pas d'effet sur le budget. C'est le prix de référence qui aura un effet certain et l'action de l'AGIM risque, quant à elle, d'avoir un effet sur les patients, ce qui est regrettable.

L'AGIM a signalé qu'elle était opposée au système de remboursement que j'ai proposé, ainsi qu'au système du prix de référence. Il faut éviter tout gaspillage et stimuler toute innovation dans le

verspilling voorkomen en elke vernieuwing op het stuk van de geneesmiddelen stimuleren.

Ik betreur die houding van het AVGI. Een en ander zal echter geen weerslag op de begroting hebben. In de komende dagen zal een sensibiliseringscampagne ter attentie van de patiënten en de voorschrijvende artsen van start gaan.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik verheug mij over die campagne. Wat de begroting betreft, zal vanaf 1 juni een systeem van verschillende prijzen gelden, maar het is de bedoeling om de gevolgen van de maximale facturatie voor de patiënten te beperken.

In dat tijdschrift worden generische geneesmiddelen op een overdreven manier onder vuur genomen en in het kader van uw campagne moet de waarheid duidelijk worden gehuldigd.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer François Bellot tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het Greenpeace-onderzoek naar GGO's in het dierenvoer" (nr. 9137)

04.01 François Bellot (PRL FDF MCC): Wij zijn voorstander van een strikte toepassing van het voorzorgsprincipe. De organisatie Greenpeace heeft de landbouwers een vragenlijst gestuurd met betrekking tot GGO's in dierenvoer. Die bijzondere methode zou een rangschikking moeten opleveren van bedrijven in twee lijsten : een groene lijst van bedrijven die geen genetisch gemodificeerde organismen gebruiken, en een rode lijst van bedrijven die niet kunnen garanderen dat er geen GGO's gebruikt worden en bedrijven die de vragenlijst niet ingevuld hebben.

Werd er onderzoek verricht naar de risicograad van het gebruik van GGO's ? Zal een enquête zoals die van Greenpeace geen onrust zaaien bij de publieke opinie ten aanzien van een beroepsgroep die al zo zwaar onder vuur ligt ?

04.02 Staatssecretaris Eddy Boutmans, in naam van mevrouw **Magda Aelvoet (Frans):** Het voorzorgsprincipe moet worden gerespecteerd.

Wat Greenpeace doet verbindt de regering tot niets, maar de minister wil zich ook niet inmengen in de eigen zaken van Greenpeace. De lijst van GGO's in het dierenvoer is niet gefundeerd op reële tests.

domaine du médicament.

Je déplore cette attitude de l'AGIM. Au niveau du budget, cela n'aura cependant aucun effet. Je lance une campagne de sensibilisation pour les patients et les médecins prescripteurs dans les prochains jours.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV) : Je me réjouis de cette campagne. Quant au budget, le 1^{er} juin, un prix différentiel sera mis en place mais on voudrait limiter les effets de la facturation maximale pour les patients.

Cette revue condamne exagérément les génériques, et votre campagne devrait rétablir clairement la vérité.

L'incident est clos.

04 Question de M. François Bellot à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'enquête de Greenpeace sur les OGM dans l'alimentation animale" (n° 9137)

04.01 François Bellot (PRL FDF MCC) : Nous sommes favorables à l'application stricte du principe de précaution. Greenpeace a envoyé un questionnaire aux agriculteurs relatif à l'utilisation ou à la non utilisation d'OGM dans l'alimentation animale. Cette méthode particulière devrait aboutir à un classement des entreprises en deux listes : une liste verte reprenant celles qui ne recourent pas aux OGM, et une liste rouge qui reprend les entreprises ne pouvant garantir cette non-utilisation, mais également les entreprises qui n'auront pas répondu au questionnaire.

A-t-on fait une recherche sur le degré de dangerosité de l'utilisation d'OGM ? Ce type d'enquête ne va-t-il pas jeter un trouble dans l'opinion par rapport à l'égard d'une profession déjà malmenée depuis un certain temps ?

04.02 Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat, au nom de Mme **Magda Alvoet**, ministre (*en français*): Le principe de précaution doit être respecté.

Greenpeace n'engage en rien le gouvernement, mais la ministre ne souhaite pas non plus s'immiscer dans les affaires de l'association. La liste d'OGM présents dans l'alimentation animale n'est pas basée sur des tests effectifs.

Op Europees niveau werd in februari richtlijn 2001/18 aangenomen betreffende de verspreiding van GGO's in het milieu. Een andere richtlijn over de traceerbaarheid is in de maak. Daardoor moet de consument vrij kunnen kiezen tussen voedingsmiddelen mét en voedingsmiddelen zonder genetisch gemodificeerde organismen. De goedkeuring van die richtlijn zal een van de prioriteiten van het Belgische EU-voorzitterschap zijn.

De instantie die voor het gebruik van GGO's instaat, is de raad voor de bioveiligheid die de risico's op dat gebied beoordeelt en evalueert, en die de minister adviseert bij het nemen van beslissingen. Bedrijven die GGO's op de markt brengen, moeten de gebruiksveiligheid ervan waarborgen.

04.03 François Bellot (PRL FDF MCC): Ik neem nota van de op handen zijnde doorbraak inzake de traceerbaarheid van de bestanddelen van veevoeders met of zonder GGO's. Dat beantwoordt aan onze bekommernis het voorzorgsprincipe toe te passen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Willy Cortois tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de Britse plannen in verband met een quotum voor asielzoekers" (nr. 9138)

05.01 Willy Cortois (VLD): Wij vernamen in de pers dat de Britten een quotum willen hanteren voor het toelaten van nieuwe asielzoekers. We weten wel dat er verkiezingen op stapel staan in Groot-Brittannië, maar misschien is dit toch wel meer dan een verkiezingsstunt. Zal de minister de Britten erop wijzen dat zij zo de conventie van Genève met de voeten zouden treden, die de asielzoekers het recht geeft zelf te kiezen waar zij asiel aanvragen? Heeft de minister de bedoeling de conventie van Dublin te laten aanpassen tijdens het Belgisch voorzitterschap?

05.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Ik ben op de hoogte van de plannen van de Britse minister van Binnenlandse Zaken. Hij wenst op middellange termijn een quotum vast te leggen voor de asielzoekers in Groot-Brittannië. Dit quotum wordt bepaald in samenspraak met andere Europese landen.

Volgens de Conventie van Genève mogen er geen quota worden vastgesteld. Er komen momenteel te veel mensen naar Europa die onterecht asiel aanvragen. Dat betekent dat de solidariteit op

Au niveau européen, la directive 2001/18 sur l'introduction des OGM dans l'environnement a été adoptée en février. Une autre est en cours d'élaboration en ce qui concerne la traçabilité. Elle permettra le libre choix entre aliments avec ou sans OGM. Son adoption sera une des priorités de la présidence belge.

L'instance responsable de l'utilisation d'OGM est le Conseil de bio sécurité qui juge et évalue les risques et conseille le ministre sur les décisions à prendre. Les entreprises qui mettent des OGM sur le marché doivent en garantir la sécurité d'utilisation.

04.03 François Bellot (PRL FDF MCC) : Je prends bonne note de l'avancée prochaine de la traçabilité des fournitures pour aliments, avec ou sans OGM. Cela répond à notre souci de garantir le principe de précaution.

L'incident est clos.

05 Question de M. Willy Cortois au ministre de l'Intérieur sur "les projets britanniques en matière de quotas de demandeurs d'asile" (n° 9138)

05.01 Willy Cortois (VLD): Nous avons appris par la presse que les Britanniques souhaitent imposer un quota de demandeurs d'asile. A l'approche des élections en Grande-Bretagne, cette proposition ne doit pas nous étonner. Mais peut-être n'est-ce pas là qu'un effet d'annonce. Le ministre rappellera-t-il aux Britanniques que cette proposition constitue une violation de la Convention de Genève, qui permet aux demandeurs d'asile le droit de choisir eux-mêmes le pays auquel ils souhaitent demander asile ? Le ministre a-t-il l'intention de faire appliquer la Convention de Dublin sous la présidence belge ?

05.02 Antoine Duquesne, ministre (en néerlandais): Je suis au courant du projet du ministre britannique de l'Intérieur qui prévoit d'arrêter à moyen terme un quota de demandeurs d'asile, en concertation avec d'autres pays européens.

La Convention de Genève ne permet pas de fixer des quotas. En Europe, arrive actuellement un trop grand nombre de faux demandeurs d'asile. Cela implique une plus grande solidarité consulaire et

consulair vlak moet worden verhoogd en dat de strijd tegen de clandestiene immigratie moet worden versterkt. Voorts moet de Conventie van Dublin worden herzien omdat zij ondoeltreffend en hypocriet is. Ik neem mij voor dit vraagstuk tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU ter tafel te brengen. Maar we moeten vooral voor meer Europese solidariteit op politieel vlak en inzake uitwijzingen ijveren. De diagnose is correct maar wij moeten nog een oplossing vinden tijdens het Belgische voorzitterschap van de EU.

05.03 Willy Cortois (VLD): Ik neem er akte van dat de minister ter gelegenheid van het Belgisch voorzitterschap zal proberen het akkoord van Dublin aan te passen. Dat is een belangrijke doelstelling.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van Mevrouw Jacqueline Herzet tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de aanstelling van de zonechefs" (nr. 9140)

06.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Ik heb zopas de resultaten van de selectie van de kandidaat-zonechefs ontvangen. SELOR heeft zes kandidaten geschikt bevonden en 3 kandidaten geschikt bevonden maar met voorbehoud. Die selectie was een ware slachting. Degenen die het niet hebben gehaald, leiden momenteel al belangrijke commissariaten of politiediensten. Over welke ervaring en deskundigheid beschikken de beoordelaars? Wij hebben de indruk dat er gewerkt werd met een weinig doordacht systeem en dat er een gebrek is aan samenhang tussen de bedrijven waaraan de beoordelingen werden uitbesteed. Zal er een evaluatie van de wijze van indienstneming plaatsvinden?

De kandidaten die ongeschikt werden bevonden zullen in functie blijven in hun gemeenten. Moeten de beleidsverantwoordelijken verplicht in kennis worden gesteld van alle inlichtingen met betrekking tot de "geschikt" en "ongeschikt" bevonden kandidaten? Wegens de geplande samenstelling is het niet mogelijk de selectiecommissie vóór 14 september bijeen te roepen. Kan men geen andere regeling instellen voor de aanwijzing en de snellere integratie van de zonechefs?

06.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Mevrouw Herzet is al veeleisender geweest. De procedures zijn objectief, ik zal ze naleven.

De zaak is ingewikkelder dan u voorstelt. De aangewende methodes worden op internationaal vlak erkend. Er wordt niet beoordeeld of de

une lutte accrue contre l'immigration clandestine ; de plus, il faut revoir la Convention de Dublin, inefficace et hypocrite. J'ai l'intention, au cours de la présidence belge de l'Union européenne, de mettre ce problème sur la table. Nous devons surtout organiser une plus grande solidarité européenne en matière policière et d'expulsion. Le diagnostic est correct mais nous devons encore trouver une solution durant la présidence belge de l'Union européenne.

05.03 Willy Cortois (VLD): Je prends acte du fait que le ministre oeuvrera, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, en faveur de l'adaptation de l'accord de Dublin. Voilà qui constitue un objectif important.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Intérieur sur "la désignation des chefs de zone" (n° 9140)

06.01 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Je viens de recevoir les résultats des candidats chefs de zone.

Le SELOR en classe 6 comme aptes, et 3 comme aptes mais avec réserves. C'est une hécatombe. Or, ceux qui ont été éliminés dirigent déjà de grands commissariats ou de grands services de police. Quelle est l'expérience des évaluateurs et leur compétence? Nous avons l'impression d'un système très mécanique et d'un manque de cohérence entre sociétés qui sous-traitent les évaluations. Une évaluation des méthodes de recrutement sera-t-elle réalisée?

Quant aux inaptes, ils vont rester en fonctions dans leurs communes. Est-il obligatoire de porter à la connaissance des responsables tous les renseignements relatifs aux « aptes » et « inaptes »? La composition prévue rend impossible la réunion de la Commission de sélection avant le 14 septembre. Ne peut-on envisager un autre système pour désigner les chefs de zones et permettre une intégration plus rapide?

06.02 Antoine Duquesne , ministre (en français) : J'ai connu Mme Herzet plus exigeante. Les procédures sont objectives, je m'y tiendrai.

Les choses sont plus compliquées que ce que vous exposez. Les méthodes utilisées sont reconnues de manière internationale. On n'évalue pas les

betrokkene over de vereiste politionele bekwaamheid beschikt, wel of hij als zonechef kan fungeren. De uitslagen mogen geen negatieve gevolgen hebben voor de loopbaan van de politiebeambte in de lokale of federale politie. Zo mogen ze niet worden voorgesteld.

Ten slotte wens ik de adjuncten van de inspecteur-generaal zo spoedig mogelijk aan te wijzen, maar de procedure moet in acht worden genomen. Nu zijn we bijna aan het einde ervan gekomen.

Ondertussen zijn de colleges van burgemeesters niet verplicht bijeen te komen om de ontvankelijkheid van de kandidaturen te beoordelen.

06.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC): Ik wil enig voorbehoud maken: ieder raadslid heeft het recht om kennis te nemen van de stukken en men moet niet uit het oog verliezen dat de indienstneming van het personeel van de politieraad afhangt.

06.04 Minister Antoine Duquesne (Frans): De gemeenteraadsleden nemen niet deel aan de selectie, wel aan de benoeming van de kandidaten: zij bevestigen dat de procedure op regelmatige manier is verlopen en rangschikken de kandidaten. De leden van de politieraad zijn de enigen die toegang tot de stukken mogen hebben.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer André Smets tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de civiele veiligheid in Voeren" (nr. 9141)

07.01 André Smets (PSC): Wij zijn - terecht, trouwens - heel trots op de gewestelijke brandweer van Herve die sinds de gemeentefusie in Voeren uitrukt en instaat voor preventie.

In welke omstandigheden zal die dienst na alle reorganisatieplannen kunnen voortwerken ? De brandweer bestaat grotendeels uit vrijwilligers, die zich graag verder zouden blijven inzetten. Wij hopen dat dat zal kunnen, en dat onze manschappen in de best mogelijke omstandigheden zullen kunnen werken.

07.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik laat mij enkel leiden door mijn bekommernis om de veiligheid van de burger, waar die zich ook bevindt, en welke taal hij ook spreekt.

In die streek zijn er praktische problemen : voor

capacités policières, mais les aptitudes de chef de zone. Les résultats ne doivent pas porter préjudice à la carrière d'un policier, que ce soit dans la police locale ou la police fédérale. Ils ne devraient pas être ainsi divulgués.

Enfin, je souhaite désigner les adjoints de l'inspecteur général le plus rapidement possible, mais il faut respecter la procédure. Nous arrivons presque à la fin de celle-ci.

Entre-temps, les collèges des bourgmestres ne sont pas obligés de se réunir pour apprécier la recevabilité des candidatures.

06.03 Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : J'émettrai une réserve : chaque conseiller a le droit d'avoir connaissance des documents et il ne faut pas perdre de vue que l'engagement du personnel dépend du conseil de police.

06.04 Antoine Duquesne , ministre (en français) : Les membres des conseils communaux ne participent pas à la sélection des candidats, mais aux nominations : ils confirment la régularité de la procédure et classent les candidats. Seuls les membres du Conseil de police doivent avoir accès aux documents.

L'incident est clos.

07 Question de M. André Smets au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité civile dans les Fourons" (n° 9141)

07.01 André Smets (PSC) : Nous sommes très fiers – à juste titre – du service régional d'incendie de Herve qui assure la prévention et les interventions dans les Fourons depuis la fusion des communes.

Dans quelles conditions ce service va-t-il pouvoir continuer à travailler après les nombreux projets de réorganisation ? Ce service est composé en grande partie de volontaires qui ont le souci de continuer à servir. Nous espérons qu'il en ira ainsi et que nos hommes pourront travailler dans les meilleures conditions possibles.

07.02 Antoine Duquesne , ministre (en français) : La seule chose qui me guide est la sécurité du citoyen où qu'il se trouve et quelle que soit la langue qu'il parle.

Dans cette région, il existe des problèmes

brandpreventie en –bestrijding is de brandweer van de gemeente Herve verantwoordelijk.

pratiques : la prévention et la lutte contre l'incendie sont assurés par le service incendie de la commune de Herve.

Op het stuk van preventie zijn er een aantal taalproblemen gerezen. Er werd even overwogen een beroep te doen op de korpsen van Bilzen en Tongeren, maar die oplossing bleek niet werkbaar. De routing van de oproepen uit Voeren werd gereorganiseerd. Die oproepen worden nu doorgeschakeld naar de 100-centrale van Hasselt, waar het personeel een taalcursus gevolgd heeft. Het is dus zeker onze bedoeling de veiligheid van de Voerenaars te waarborgen.

Certains problèmes linguistiques ont vu le jour en matière de prévention. On a pensé à l'intervention des corps de Bilzen et de Tongres, mais cette solution n'est pas satisfaisante. Un nouveau routage des appels au secours, issus des Fourons, a été organisé. Ces appels sont transférés vers le Centre 100 de Hasselt dont le personnel a reçu une formation linguistique. Notre objectif est donc d'assurer la sécurité de la population des Fourons.

07.03 André Smets (PSC): Wat u zegt, klopt. Onze vrijwillige brandweerlieden zetten zich met hart en ziel in voor hun taak. Het afleiden van de oproepen naar Hasselt zorgt voor vertragingen bij de verwerking van de oproepen. Dat is betreurenswaardig. Wij vinden het erg belangrijk dat onze brandweercommandant ook over preventie gaat. Wie instaat voor brandbestrijding, moet ook bevoegd zijn voor brandpreventie.

07.03 André Smets (PSC) : Je confirme ce que vous dites. Il y a un engagement total de nos pompiers volontaires. La déviation par Hasselt occasionne un retard dans le traitement des appels. Nous le regrettons. Nous tenons beaucoup à ce que ce soit notre commandant qui effectue les tâches de prévention. Il nous semble important que ce soit celui qui sera à même d'intervenir qui assure aussi la prévention.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Bart Somers tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het Sabena-voorstel om lastige passagiers op een zwarte lijst te zetten" (nr. 9147)

08 Question de M. Bart Somers à la vice première ministre et ministre de la Mobilité et de Transports sur "la proposition de la SABENA d'établir une liste noire des passagers à problèmes" (n° 9147)

08.01 Bart Somers (VLD): Sabena kampt sinds enige tijd met agressie op de luchthaven en in vliegtuigen.

08.01 Bart Somers (VLD): Depuis quelque temps, la SABENA doit faire face à des comportements agressifs à l'aéroport et à bord des appareils.

Zijn er al resultaten van het onderzoek ter zake dat minister Durant in december aangekondigd heeft en dat in februari zou zijn afgerond? Gebeurde er al wat op wetgevend vlak? Minister Durant kondigde aan het arsenaal aan wettelijke mogelijkheden om op te treden in geval van agressie, te zullen uitbreiden.

Quelles sont les conclusions de l'étude annoncée en décembre par la ministre Durant, qui aurait été clôturée en février? Une initiative a-t-elle déjà été prise sur le plan législatif? La ministre Durant a annoncé qu'elle élargirait l'arsenal législatif permettant de réagir à ce genre de situation.

08.02 Staatssecretaris Olivier Deleuze, namens minister Isabelle Durant (*Nederlands*): Moeilijke passagiers vormen inderdaad een toenemend probleem. Er kan niet steeds worden opgetreden bij gebrek aan wettelijke maatregelen.

08.02 Olivier Deleuze, ministre (*en néerlandais*): Alors que les actes d'agression commis par des passagers semblent, en effet, se multiplier, l'absence de dispositif législatif adéquat empêche toute intervention efficace face à ce phénomène.

De ICAO heeft een modelwet opgesteld. De minister heeft opdracht gegeven om een wetsontwerp voor te bereiden dat de wet van 27 juni 1937 wijzigt. Dit ontwerp geeft de boordcommandant de mogelijkheid om op te treden en legt sancties op. De bemanningsleden moeten

L'ICAO a élaboré un modèle de législation nouvelle. A la demande de la ministre, un projet de loi en vue de modifier la loi du 27 juin 1937 est en préparation. Ce projet permet au commandant de bord d'intervenir et prévoit également des sanctions. Tout incident doit être rapporté par les membres

de luchtvaartautoriteiten op de hoogte brengen van incidenten.

d'équipage aux autorités aéroportuaires.

08.03 Bart Somers (VLD): Ik kreeg geen antwoord op mijn vraag naar de resultaten van het onderzoek. Ik vraag dat minister Durant contact opneemt met de opstellers van de zwarte lijst om ervoor te zorgen dat willekeur uitgesloten wordt.

08.03 Bart Somers (VLD): Je n'ai pas reçu de réponse à ma question relative aux conclusions de l'étude demandée par la ministre. J'invite celle-ci à prendre contact avec les auteurs de la liste noire pour que toute forme d'arbitraire soit exclue.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Vraag van mevrouw Magda De Meyer tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de kazerne 'Westakkers'" (nr. 9144)

09 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense nationale sur "l'avenir de la caserne 'Westakkers'" (n° 9144)

09.01 Magda De Meyer (SP): De sluiting van kazernes en de gevolgen daarvan wekken onrust. In mijn streek gaat het om de kazerne "Westakkers". Een deel van het personeel is nu in Macedonië en weet niet eens of de kazerne er nog zal zijn bij haar terugkeer. In deze kazerne gebeuren heel wat activiteiten en ze is een belangrijke tewerkstellingsfactor in de regio. Kan deze kazerne behouden blijven?

09.01 Magda De Meyer (SP): La fermeture de casernes et les conséquences qui en découlent suscitent l'inquiétude. Dans ma région, il s'agit de la caserne « Westakkers ». Une partie du personnel se trouve actuellement en Macédoine et ne sait même pas si la caserne existera encore à son retour. Cette caserne est très active et est un important facteur d'emploi dans la région. Cette caserne peut-elle être conservée ?

09.02 Minister Olivier Deleuze, namens minister André Flahaut (*Nederlands*): De budgettaire beperkingen en de inkrimping van het personeel maken studies noodzakelijk met het oog op de grootst mogelijke efficiëntie. Wellicht moeten bepaalde eenheden verdwijnen, moeten kwartieren worden gesloten en moeten andere worden gereorganiseerd. Voorlopig kan daarover nog weinig worden gezegd, aangezien de studies nog aan de gang zijn. Er zal in elk geval aandacht zijn voor de coherentie van de herstructurering en voor de sociale aspecten ervan.

09.02 Olivier Deleuze, ministre, au nom du ministre André Flahaut (*en néerlandais*): Les restrictions budgétaires et la réduction de personnel rendent des études nécessaires en vue de la plus grande efficacité possible. Certaines unités doivent sans doute disparaître, certains quartiers doivent être fermés et d'autres doivent être réorganisés. Il n'est actuellement pas encore possible de fournir beaucoup d'informations à ce sujet puisque les études sont toujours en cours. Nous serons en tout cas attentifs à la cohérence de la restructuration et à ses aspects sociaux.

09.03 Magda De Meyer (SP): Inzake de timing ben ik niet veel wijzer geworden. Oorspronkelijk was er sprake van juni, maar blijkbaar beschikt de staatssecretaris niet over de nodige elementen om meer duidelijkheid te scheppen.

09.03 Magda De Meyer (SP): Je ne dispose pas d'autres informations sur le calendrier. Initialement, on parlait de juin, mais le secrétaire d'État ne dispose manifestement pas des éléments nécessaires pour apporter plus de précision.

De **voorzitter**: Dat is een van de redenen waarom ik graag heb dat een minister zelf antwoordt. Zopas nog heeft minister Duquesne een interessant antwoord gegeven op een bijkomende vraag, en zo hoort het.

Le **président**: C'est une des raisons pour lesquelles j'aime qu'un ministre réponde lui-même. Le ministre Duquesne vient à l'instant d'apporter une réponse intéressante à une question supplémentaire et c'est ainsi que les choses doivent se passer.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

10 Vraag van de heer Lode Vanoost tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale onlusten bij Sabena" (nr. 9146)

10 Question de M. Lode Vanoost au ministre des Télécommunications et des Entreprises et des Participations publiques sur "les remous sociaux à la SABENA" (n° 9146)

10.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): De

10.01 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Les

vakbonden van Sabena getuigen meestal van een grote verantwoordelijkheidszin. Hoewel ik de nervositeit goed begrijp, ben ik door de huidige onlusten toch wat verrast en verontrust. De acties komen op een zeer delicaat moment. Vreest de minister niet dat Swissair deze vakbondsacties zal aangrijpen om een aantal engagementen op te zeggen?

10.02 Minister **Rik Daems** (*Nederlands*): De toestand bij Sabena is logischerwijze wat gespannen. Een aantal maatregelen van het *Blue sky*-plan wordt nu uitgevoerd. Dat is niet zo gemakkelijk. De vakbonden leggen verantwoordelijkheidszin aan de dag, maar men kan niet alle ontevredenheid inperken.

Het is juist dat er geen misbruiken mogen zijn bij de onderhandelingen over het businessplan dat het bedrijf rendabel moet maken. Over dit plan kan ik weinig meer informatie verschaffen.

Blue sky moet er komen om dan het bedrijf opnieuw rendabel te maken met de meest aangewezen partners.

10.03 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Ik zal pas gerust zijn als de definitieve akkoorden zijn gesloten.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Justitie over "het positief injunctierecht inzake een growshop te Gent" (nr. 9145)**

11.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): De drugsnota zorgde voor heel wat verwarring, onder meer over de toelaatbaarheid van growshops. De Antwerpse growshop werd ondertussen gesloten en er werd een straf opgelegd. In Gent werd al proces verbaal opgesteld, maar het parket wachtte het vonnis over de Antwerpse growshops af.

Zal de minister in dit dossier gebruik maken van zijn positief injunctierecht?

11.02 Minister **Rik Daems**, namens minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): De minister van Justitie meldt mij dat inlichtingen zijn ingewonnen bij de procureur-generaal van Gent. Het gaat om een winkel in de Dampoortstraat, die recent van eigenaar is veranderd. Er is een onderzoek gestart en we moeten het resultaat daarvan afwachten. Het

syndicats de la Sabena font généralement preuve d'un sens aigu des responsabilités. Même si je comprends leur nervosité, je suis surpris et inquiet des remous actuels. Les actions se déroulent à un moment très délicat. Le ministre ne craint-il pas que Swissair profite de ces actions sociales pour revenir sur certains engagements ?

10.02 **Rik Daems**, ministre (*en néerlandais*): La situation à la Sabena est logiquement assez tendue. Certaines mesures du plan *Blue Sky* sont actuellement mises en œuvre. Ce n'est pas une sinécure. Les syndicats font preuve d'un sens des responsabilités mais on ne peut apaiser tous les mécontentements.

Il est vrai qu'il faut éviter les abus lors des négociations sur le *businessplan* destiné à rétablir la rentabilité de l'entreprise. Je ne puis fournir beaucoup d'autres informations à cet égard.

Le plan *Blue Sky* doit être mis en œuvre pour que l'entreprise renoue avec la rentabilité, avec les partenaires les plus adéquats.

10.03 **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO): Je ne serai rassuré qu'à partir du moment où les accords définitifs seront conclus.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de la Justice sur "le droit d'injonction positif dans le dossier d'un growshop à Gand" (n° 9145)**

11.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): La note politique relative à la problématique de la drogue a semé une profonde confusion, notamment concernant l'admissibilité des « growshops ». Dans l'intervalle, celui d'Anvers a été fermé et une sanction a été prononcée. A Gand, des procès verbaux ont déjà été dressés mais le parquet attend le jugement dans l'affaire du « growshop » anversoï.

Dans ce dossier, le ministre utilisera-t-il son droit d'injonction positif ?

11.02 **Rik Daems**, ministre, au nom du ministre Verwilghen (*en néerlandais*): Le ministre de la Justice me signale que des informations ont été demandées au procureur général de Gand. Il s'agit d'un magasin situé Dampoortsstraat, qui a récemment changé de propriétaire. Une enquête a été ouverte et nous devons donc en attendre les

Gentse parket zal indien nodig een initiatief nemen.

résultats. Le cas échéant, le parquet de Gand prendra une initiative.

11.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): In Antwerpen werd de growshop preventief gesloten. Ik dring erop aan dat zulks ook in Gent zou gebeuren.

11.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): A Anvers, un "growshop" a été fermé à titre préventif. Je demande instamment une mesure analogue pour Gand.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mededeling van de voorzitter.

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat onze vergaderingen momenteel ook via het internet te beluisteren zijn, niet alleen in *real time*, maar ook in *remote time*. Het gevleugelde woord "verba volant" gaat dus niet langer op.

Communication du président.

Le **président**: Je vous signale qu'il est possible d'écouter les séances plénières en direct via l'internet mais il est également possible de les écouter en différé. L'expression « verba volant » n'a donc plus cours.

Regeling van de werkzaamheden

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering (nrs. 1178/1 en 2);
- de begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (nr. 1241/1). (Instemming)

Ordre des travaux

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière:

- le projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (n°s 1178/1 et 2);
- le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (n° 1241/1). (Assentiment)

Wetsontwerpen en -voorstellen

12 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 1253quater van het Gerechtelijk Wetboek (1207/1 tot 4)

Projets de loi et propositions

12 Proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 1253quater du Code judiciaire (1207/1 à 4)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

12.01 Anne Barzin, rapporteur: De commissie heeft het onderhavige voorstel op 9 mei jongstleden besproken. In zijn inleiding legde de indiener van het voorstel uit dat de tekst tot doel had een ongelijkheid recht te trekken inzake beroepstermijnen in bepaalde burgerrechtelijke zaken. Het Arbitragehof had de discriminatie ook al gelaakt.

12.01 Anne Barzin, rapporteur: La Commission a examiné cette proposition le 9 mai dernier. L'auteur de la proposition a expliqué qu'il s'agissait de redresser le traitement des délais en matière civile dans certaines matières. La Cour d'arbitrage a déjà souligné qu'il s'agissait d'un traitement discriminatoire.

Dit wetsvoorstel strekt er dus toe, dit probleem op te lossen.

La proposition vise donc à régler ce problème.

Een amendement tot wijziging van het opschrift van het voorstel werd eenparig aangenomen. Dat opschrift luidt nu: wetsvoorstel tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek.

Un amendement a été adopté à l'unanimité et; l'intitulé a été modifié. Il devient désormais: « proposition de loi modifiant l'article 50 du code judiciaire ».

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1207/4)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1207/4)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 50 du Code judiciaire".

Artikel 1 wordt aangenomen.

L'article 1er est adopté.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 2

- 2: Geert Bourgeois, Fred Erdman (1207/5)

Art. 2

- 2: Geert Bourgeois, Fred Erdman (1207/5)

12.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Na de bespreking van dit wetsvoorstel in de commissie vernam ik uit een artikel van professor Seynaeve dat hetzelfde probleem zich ook voordoet bij artikel 1253 quater c). Daarom diende ik een amendement in om die lacune recht te zetten. De heer Erdman heeft dit amendement mee ondertekend.

12.02 Geert Bourgeois (VU&ID): Après la discussion de cette proposition de loi en commission, j'ai appris à la lecture d'un article du professeur Seynaeve que le même problème se pose pour l'article 1253quater c). J'ai par conséquent déposé un amendement tendant à remédier à cette lacune. M. Erdman a cosigné cet amendement.

12.03 Fred Erdman (SP): Ik dank collega Bourgeois voor de medewerking. Deze correctie vermijdt dat de Senaat ons onzorgvuldigheid zou verwijten. Ik stel voor vandaag over dit amendement te stemmen, zonder verzending naar de commissie.

12.03 Fred Erdman (SP): Je remercie notre collègue Bourgeois pour cette coopération. Cette correction nous évitera d'être taxés de négligence par le Sénat. Je propose que cet amendement soit mis au vote aujourd'hui, sans renvoi en commission.

De **voorzitter**: Dat zal gebeuren. De eindstemming in de plenaire vergadering volgt dan volgende week.

Le **président**: Il en sera ainsi. Le vote final en séance plénière aura lieu la semaine prochaine.

De stemming over het amendement en het artikel 2 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 2 est réservé.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1 en 2)

13 Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

13.01 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: Wij passen ons strafwetboek aan aan de onlangs geratificeerde verdragen. Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

13.01 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: Nous adaptions notre code pénal aux traités ratifiés récemment. Pour le reste, je me réfère au rapport écrit.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1178/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1178/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2, alsmede bijlagen en tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2, ainsi que les annexes et les corrections de texte, sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (1052/1 tot 8)

14 Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (1052/1 à 8)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

14.01 Muriel Gerkens, rapporteur: Dit ontwerp strekt ertoe de tenuitvoerlegging mogelijk te maken van de maatregelen inzake de elektriciteitsmarkt die de regering in april heeft genomen.

14.01 Muriel Gerkens, rapporteur: Ce projet vise à permettre l'exécution de mesures prises, en avril dernier, par le gouvernement dans le cadre du marché de l'électricité.

Het betreft belangrijke maatregelen. Allereerst voorziet het ontwerp in de opmaak van gescheiden rekeningen voor de energie uit kernbrandstof en fossiele brandstof.

Il s'agit de mesures importantes. Tout d'abord, il s'agit de la tenue de comptes séparés en fonction de l'origine de l'énergie, nucléaire et fossile.

Vervolgens betreft het ontwerp ook de controle van de rekeningen van de maatschappijen die al dan niet op de gereguleerde markt actief zijn. De maatregelen zijn verantwoord vermits de in België gelegen centrales eigendom zijn van buitenlandse vennootschappen.

Ensuite, il s'agit du contrôle des comptes des sociétés actives, régulées ou non. Ces mesures se justifient parce que les centrales, en Belgique, sont la propriété de sociétés étrangères.

Er is geen kruiscontrole op het stuk van de hernieuwbare energie. Het ontwerp voorziet nog in het opnemen in de CREG van vertegenwoordigers van milieuorganisaties die gespecialiseerd zijn in de energieproblematiek. Het opnemen in de CREG

En matière d'énergie renouvelable, il n'y a pas de contrôle croisé. Le projet prévoit encore l'insertion de représentants d'organisations environnementales spécialisées en matière d'énergie dans la CREG. Par contre, l'insertion de

van vertegenwoordigers van de consumenten vergt geen wetswijziging.

De CREG zal een beroep kunnen doen op officieren van gerechtelijke politie voor het vaststellen van inbreuken. Er komt een wettelijke grondslag voor het verzamelen van de gegevens die noodzakelijk zijn voor het opstellen van de energiebalans van ons land. Door de openstelling van de markt is het niet meer mogelijk die gegevens op vrijwillige basis te verkrijgen. In een amendement dat werd aangenomen wordt de afwezigheid van een hiërarchische band tussen de CREG en het ministerie van Economische Zaken beklemtoond. Het ontwerp machtigt er de minister voorts toe maatregelen te treffen in geval van crisis.

In de loop van de bespreking heeft de regering verscheidene amendementen ingediend, onder meer met betrekking tot de netbeheerder. Tevens werden verscheidene artikelen toegevoegd in verband met de fiscale neutraliteit in geval van een gedeeltelijke splitsing van een elektriciteitsmaatschappij. De amendementen werden goedgekeurd zonder het advies van de Raad van State in te winnen. Het ontwerp werd in de commissie eenparig aangenomen. *(Applaus op alle banken)*

14.02 Simonne Creyf (CVP): De elektriciteitswet van 1999 moest een aantal technische wijzigingen ondergaan. Daarnaast was een wijziging van het Wetboek van inkomstenbelasting nodig ingevolge de splitsing van het aandeelhouderschap van het transportnet van elektriciteit.

Dit wetsontwerp voert een beslissing van de Ministerraad van 15 april 2000 uit. Doel was de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt te versnellen. In België gaat het om een fictieve constructie, want er werd nog steeds geen onafhankelijk beheerder van het Belgisch hoogspanningsnetwerk aangesteld. Het Europees commissielid voor Energie rekent op het Belgisch EU-voorzitterschap om tegen de lentetop van Barcelona 2002 bepaalde beslissingen op dit vlak te nemen.

De vrijmaking van de markt in België is weinig transparant. Enkel grote producenten beschikken over de mogelijkheid vrij aan te kopen en te verkopen, maar aarzelen wegens de te grote rechtsonzekerheid. Voor ons staan de gevolgen van deze vrijmaking voor consumenten en KMO's voorop.

De onduidelijkheden die nog bestaan, doen steeds meer vragen rijzen bij de toekomstige prijsevolutie. Ondanks concrete voorstellen doen de politieke

représentants des consommateurs ne nécessite aucune modification de la loi.

Des officiers de police judiciaire seront mis à la disposition de la CREG pour le constat d'infractions. Une base légale est donnée à la collecte des données nécessaires pour établir le bilan énergétique de la Belgique. L'ouverture du marché ne permet plus d'obtenir ces données de manière volontaire. Un amendement adopté insiste sur l'absence de lien hiérarchique entre la CREG et le ministre des Affaires économiques. Le projet habilite, en outre, le ministre à prendre des mesures en cas de crise.

En cours d'examen, le gouvernement a déposé plusieurs amendements, relatifs au GRT notamment, et plusieurs articles ont été ajoutés relatifs au régime de neutralité fiscale en cas de scission partielle d'une société d'électricité. Les amendements ont été acceptés sans recourir à l'avis du Conseil d'Etat. Le projet a été adopté en commission à l'unanimité.

(Applaudissements sur tous les bancs)

14.02 Simonne Creyf (CVP): Il fallait apporter quelques modifications techniques à la loi de 1999 sur l'électricité. Une modification du Code des impôts sur les revenus était en outre nécessaire à la suite de la scission de l'actionnariat du réseau de transport de l'électricité.

Ce projet de loi exécute une décision du Conseil des ministres du 15 avril 2000. L'objectif était d'accélérer la libéralisation du marché de l'électricité. En Belgique, il s'agit d'une construction fictive car aucun gestionnaire indépendant du réseau belge à haute tension n'a encore été désigné ! Le commissaire européen à l'Énergie compte sur la présidence belge de l'U.E. pour prendre certaines mesures dans ce domaine d'ici au sommet de Barcelone, au printemps 2002.

La libéralisation du marché belge manque de transparence. Seuls les grands producteurs ont la possibilité d'acheter et de vendre librement mais ils hésitent en raison de la trop grande insécurité juridique. Les effets de cette libéralisation pour les consommateurs et les PME sont prioritaires à nos yeux.

En raison des incertitudes qui subsistent, il est difficile de prévoir l'évolution des prix. Des propositions concrètes ont été formulées, mais les

verantwoordelijken niets.

Het ontwerp creëert een boekhoudkundige scheiding tussen de nucleaire en niet-nucleaire productie. Dat is zinvol. Zal dit ook voordelen opleveren voor het nucleaire passief en de financiering voor BP2?

Artikel 8 formuleert de opdrachten van de netbeheerder. Die worden uitgebreid tot het lokaal transport. Dat wordt technisch gemotiveerd. Wij hebben een amendement ingediend om problemen daarbij te voorkomen.

Ambtenaren van het Bestuur voor energie moeten bijstand verlenen. Dit Bestuur kampt echter met een tekort aan deskundig personeel. De leden van de CREG kunnen ambtenaren van dit Bestuur opvorderen, terwijl verschillende ambtenaren ervan naar de CREG werden bevorderd. Hetzelfde probleem zal rijzen bij de organisatie van artikel 7, het verzamelen van gegevens inzake energie. De amendementen over de afsplitsing van de netbeheerder laat ik over aan de heer Leterme. *(Applaus bij de CVP)*

14.03 Léon Campstein (PS): Ik onderstreep dat dit ontwerp een fikse vooruitgang betekent ten opzichte van de wet van april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

België is een aantal internationale verbintenissen aangegaan, en heeft zich er onder meer toe verplicht energiebalansen op te maken.

De liberalisering van de elektriciteitsmarkt is in België in een stroomversnelling geraakt. Ik pleit voor een sterke regulering op Belgisch en op Europees niveau, teneinde grote schaarste of forse prijsstijgingen te voorkomen.

Wij willen lagere elektriciteitsprijzen, maar dat mag niet ten koste gaan van de werkgelegenheid en de kwaliteit van de dienstverlening.

De conclusies van de Europese Raad van Stockholm zijn genuanceerd. Men heeft zich ook niet vastgepind op een deadline voor de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. In de commissie voor de Infrastructuur wordt een belangrijk debat gevoerd over de universele dienstverlening. Zo'n debat zou ook in de commissie voor het Bedrijfsleven moeten worden gehouden.

De **voorzitter**: Mag ik de heer Léon Campstein feliciteren met zijn maidenspeech. *(Applaus op alle banken)*

responsables politiques ne font rien.

Le projet instaure à juste titre une distinction comptable entre la production nucléaire et la production non nucléaire. En résultera-t-il des avantages pour le passif nucléaire et le financement de BP2 ?

L'article 8 énonce les missions du gestionnaire du réseau. Celles-ci sont étendues au transport local. Cette mesure se justifie sur le plan technique. Nous avons déposé un amendement visant à éviter tout problème dans ce domaine.

L'administration de l'Energie doit fournir une aide. Or, elle manque de personnel spécialisé. Les membres du CREG peuvent requérir du personnel de cette administration. Plusieurs fonctionnaires de celle-ci y ont d'ailleurs été promus. Le même problème se posera pour la collecte de données en matière d'énergie, telle que prévue à l'article 7. Je laisse à Monsieur Leterme le soin de commenter les amendements relatifs au gestionnaire de réseau. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*.

14.03 Léon Campstein (PS) : Je tiens à souligner que ce projet représente une importante avancée par rapport à la loi d'avril 1999 organisant le marché de l'électricité.

La Belgique a souscrit des engagements internationaux, ce qui l'oblige à établir des bilans énergétiques.

La libéralisation du secteur de l'électricité connaît une accélération en Belgique. Je plaide pour un régulateur fort au niveau belge et européen afin d'éviter d'importantes pénuries ou des hausses de prix.

Nous souhaitons une diminution de prix de l'électricité, mais pas au détriment de l'emploi et de la qualité des services.

Les conclusions de Stockholm sont nuancées. Il n'y a ainsi pas de date butoir pour la libéralisation du marché de l'électricité. En commission de l'Infrastructure, nous avons un débat important sur le service universel. Il devrait s'en tenir un pareil à la commission de l'Économie.

Le **président** : Je tiens à féliciter M. Léon Campstein pour son *maiden speech*. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

14.04 Georges Lenssen (VLD): De Ministerraad van 5 april 2000 nam een aantal maatregelen in verband met de verdere liberalisering van de electriciteitsmarkt. Dit wetsontwerp behelst maatregelen in verband met de CREG, de kernenergie en het transmissienetbeheer. De VLD staat volledig achter de maatregelen inzake CREG en kernenergie, maar heeft een aantal bedenkingen bij de netbeheerder.

De aanstelling van een transmissienetbeheerder is essentieel. Ons land werd hiervoor al op de vingers getikt. Vóór 1 juni 2001 zou een beheerder moeten worden aangesteld. Er werd al een protocol afgesloten dat voorziet in de oprichting van een nieuw bedrijf en dat een kader creëert voor een beursgang.

Voldoet dit protocol of moet vóór 1 juni 2001 daadwerkelijk een netbeheerder worden aangesteld? Wat is het percentage van de participatie van de gemeenten? Wat is het deel dat op de beurs zal worden geïntroduceerd? Wat is het tijdsschema?

Wat is het aandeel van CPTe en Electrabel? Zakt dat percentage tot onder 25 procent? Wordt in dat geval in een regeling voorzien voor Electrabel? Welke?

In elk geval moet de integriteit van het hele transmissienet worden gegarandeerd. Daartoe werd in de commissie trouwens een reeks amendementen ingediend, om een geïntegreerd beheer te realiseren en nadien ook afspraken te maken met de Gewesten.

De technische code voor de netbeheerder moet zo vlug mogelijk klaar zijn. Hoe ver staat men met het ontwerp-KB? Is dat klaar vóór 1 juni? In hoeverre worden alleen de belangen van de elektriciteitsproducenten gegarandeerd? In elk geval kunnen we een ingebrekestelling door de Europese Commissie missen als kiespijn.

14.05 Yves Leterme (CVP): Een aantal fiscale aspecten werden vrij laat ingevoegd en betreffen een belangrijke innovatie inzake af te splitsen vermogens. De commissie Bedrijfsleven had dit moeten laten weten aan de commissie Financiën. De innovatie betreft de figuur van de partiële splitsing van vermogens. De gewone splitsing betekent een overdracht van het volledig vermogen van de vennootschap zodat de belastingdruk hoog kan oplopen. De partiële splitsing of fusie vermindert die druk doordat slechts een deel van het vermogen kan worden overgedragen.

14.04 Georges Lenssen (VLD): Le 5 avril 2000, le Conseil des ministres a décidé de prendre un certain nombre de mesures en faveur d'une libéralisation accrue du marché de l'électricité. Le présent projet de loi prévoit plusieurs mesures concernant le CREG, l'énergie nucléaire et le gestionnaire du réseau de transmission. Le VLD soutient pleinement les mesures relatives au CREG et à l'énergie nucléaire, mais se montre plus réservé sur celles concernant le gestionnaire du réseau.

Si notre pays veut éviter de se faire à nouveau taper sur les doigts, il doit désigner un gestionnaire du réseau de transmission avant le 1^{er} juin 2001. Un protocole a déjà été conclu, qui prévoit la création d'une nouvelle entreprise et crée le cadre nécessaire à une cotation boursière.

Ce protocole sera-t-il suffisant ou faudra-t-il impérativement désigner un gestionnaire du réseau avant le 1^{er} juin 2001? A combien de pour cent s'élèvera la participation des communes? Quelles activités seront cotées en bourse? Quel échéancier est-il prévu?

Quelle est la part de la CPTe et d'Electrabel? Ce pourcentage descendra-t-il sous les 25 %? A-t-on prévu des dispositions particulières pour Electrabel dans cette hypothèse? Lesquelles?

En tout cas, il est impératif de garantir l'intégrité de l'ensemble du réseau de transmission. A cette fin, une série d'amendements ont d'ailleurs été déposés en commission de manière à mettre en place une gestion intégrée puis de conclure également des accords avec les Régions.

Il convient de définir au plus vite le code technique pour le gestionnaire de réseau. Où en est le projet d'arrêté royal? Sera-t-il prêt pour le 1^{er} juin? Dans quelle mesure ne garantit-on que les intérêts des producteurs d'électricité? Quoi qu'il en soit, nous ferons tout pour éviter une mise en demeure de la Commission européenne.

14.05 Yves Leterme (CVP): Une série d'aspects fiscaux ont été insérés assez tardivement et concernent une innovation importante relative aux patrimoines scindés. La commission de l'Economie aurait dû le faire savoir à la commission des Finances. Cette innovation a trait à la scission partielle des patrimoines. La scission ordinaire implique une cession du patrimoine intégral de la société de telle sorte que la pression fiscale peut s'accroître très sensiblement. La scission partielle ou fusion réduit cette pression du fait que seule une partie du patrimoine peut être cédée. Le présent

Voorliggend wetsontwerp verduidelijkt artikel 677 van het Wetboek van vennootschappen.

projet de loi clarifie l'article 677 du Code des sociétés.

In het ontwerp wordt enkel gesproken over de partiële splitsing, zonder te verwijzen naar een bepaalde bedrijfstak. Niets staat een toepassing in alle sectoren in de weg. Twee jaar geleden heeft de toenmalige minister van Financiën gezegd dat hij door zijn administratie zou laten onderzoeken of een rangschikking van de maatregel onder de belastingvrije verrichtingen van artikel 211 al dan niet mogelijk is. De fiscale behandeling van de partiële splitsing is wettelijk niet geregeld. Het regeringsamendement nr. 10 wil een nieuw artikel 14 invoeren, waardoor het WIB 1992 een nieuw lid zou krijgen bij artikel 213, zodat de partiële splitsing toch met een gewone, belastingneutrale splitsing zou worden gelijkgesteld. Dit zou een nuttig werkinstrument zijn voor alle partiële splitsingen in alle sectoren, voor alle bedrijven en vennootschappen. Wij reageren dan ook tegen het tersluiks invoeren van zo'n nieuwe regeling voor één sector en dat via het amendement 1a. Bovendien klagen wij aan dat er geen advies van de Raad van State werd ingewonnen en dat er geen bespreking plaatsvond in de commissie voor de Financiën. Wat is de precieze bedoeling van de regering met de invoering van het nieuw artikel 14? Zal men deze nieuwe regeling laten toepassen op alle partiële splitsingen in alle sectoren?

Le projet ne fait état que de la scission partielle, sans référence à un secteur particulier. Rien ne s'oppose à la mise en œuvre dans tous les secteurs. Il y a deux ans, le ministre des Finances de l'époque avait annoncé qu'il chargerait son administration d'examiner si la mesure pouvait être considérée comme faisant partie des opérations exonérées d'impôt au sens de l'article 211. Le traitement fiscal réservé à la scission partielle n'a pas encore été réglé par une loi. L'amendement du gouvernement n° 10 tend à insérer un nouvel article 14. L'article 213 du CIR 1992 serait complété par un nouvel alinéa assimilant la scission partielle à une scission ordinaire, dans le cadre d'un régime de neutralité fiscale. Ce serait un instrument utile pour les scissions partielles dans tous les secteurs, entreprises et sociétés. Nous nous opposons par conséquent à l'instauration furtive, par le biais de cet amendement n° 10, d'un tel règlement pour un seul secteur. Par ailleurs, nous dénonçons le fait que l'avis du Conseil d'Etat n'ait pas été demandé et qu'il n'y ait pas eu de discussion en commission des Finances. Quel objectif le gouvernement poursuit-il en insérant un nouvel article 14? Ce nouveau règlement s'appliquera-t-il aux scissions partielles dans tous les secteurs?

14.06 Staatssecretaris **Olivier Deleuze** (*Frans*): Net zoals de heer Campstein wens ik dat de liberalisering van de elektriciteitsmarkt geschiedt volgens regels die de nakoming van de verplichtingen van openbare dienst waarborgen en die chaos voorkomen.

14.06 **Olivier Deleuze**, secrétaire d'Etat (*en français*): Comme M. Campstein, je souhaite que l'ouverture à la concurrence se fasse selon des règles qui font respecter les engagements des services publics, et qui empêchent le chaos.

(*Nederlands*): Het protocol dat werd getekend door de gemeenten is een openbaar document. Ik zal het aan de geïnteresseerden bezorgen. Wij hebben duidelijk de bedoeling om de markt doorzichtig te maken.

(*En néerlandais*) Le protocole signé par les communes est un document public. Je le transmettrai aux intéressés. Notre objectif est clair : garantir la transparence du marché.

Inzake de technische code moeten wij ervoor zorgen dat zij in orde is en dat er geen belemmeringen zijn van een echte open markt. De boekhouding inzake het nucleair aspect zal ook publiek worden gemaakt.

En ce qui concerne le code technique, nous devons veiller à ce qu'il soit en ordre et que rien ne puisse entraver une véritable libéralisation du marché. La comptabilité relative au volet nucléaire sera également rendue publique.

(*Frans*) Wat het fiscale aspect betreft, onderstreep ik dat het amendement ertoe strekt de fiscale neutraliteit uit te breiden tot de gedeeltelijke splitsing. In de discussie over de gasdistributie-intercommunales hadden meerderheid noch oppositie tijdens de vorige zittingsperiode de Raad van State om advies gevraagd. U heeft het volste recht het advies van de Raad van State te vragen,

(*En français*) : En ce qui concerne les aspects fiscaux, je souligne que l'objet de l'amendement vise à étendre la neutralité fiscale à la scission partielle. Durant la discussion sur les intercommunales de distribution du gaz, ni la majorité ni l'opposition n'avaient demandé l'avis du Conseil d'Etat lors de la législature précédente. C'est votre droit de demander l'avis du Conseil

maar dat zal de liberalisering van de elektriciteitsmarkt vertragen.

14.07 Yves Leterme (CVP): De staatssecretaris heeft nauwelijks op mijn vragen geantwoord. Het advies van de Raad van State werd – volgens het verslag – ooit gevraagd. In 1998 heeft de regering bevestigd dat er geen fiscaal statuut bestond voor de partiële splitsingen. Wij noteren dat de regering nu tersluiks belastingneutraliteit invoert voor alle ondernemingen en vennootschappen en betreuren dat dit geen onderwerp van debat was in de commissie Financiën.

14.08 Jean-Pol Poncelet (PSC): De staatssecretaris heeft verwezen naar het verleden en naar de toenmalige regering. Hij herinnerde aan de indertijd ingediende amendementen die een zekere juridische en fiscale draagwijdte hadden. Maar de toenmalige meerderheid heeft degelijk werk verricht. Daar wil ik nog aan toevoegen dat de huidige oppositie grondig werk heeft geleverd.

14.09 Muriel Gerkens, rapporteur: Ik kom even terug op de vorm. Bij de artikelsgewijze bespreking in commissie hebben sommigen geopperd dat het misschien aangewezen zou zijn het advies van de Raad van State te vragen. Na de ministers te hebben gehoord, werd echter geen uitdrukkelijke aanvraag in die zin gedaan. De commissie heeft zich daarover dus niet uitgesproken.

14.10 Yves Leterme (CVP): Uit bladzijde 19 van het rapport van mevrouw Gerkens blijkt dat met betrekking tot de amendementen 6 tot 12 gevraagd was het ontwerp voor te leggen aan de Raad van State. Waarom is dat niet gebeurd?

14.11 Muriel Gerkens, rapporteur: en aantal commissieleden heeft vragen gesteld, die door de minister beantwoord werden, waarna de artikelen eenparig werden aangenomen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1052/8)

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten

d'État. Mais cela retardera la libéralisation de l'électricité.

14.07 Yves Leterme (CVP): Le secrétaire d'Etat a à peine répondu à mes questions. Selon le rapport, l'avis du Conseil d'Etat a été demandé. En 1998, le gouvernement a confirmé qu'il n'existait pas de statut fiscal pour les scissions partielles. Nous constatons aujourd'hui que le gouvernement instaure en catimini la neutralité fiscale pour toutes les entreprises et les sociétés. Nous regrettons par ailleurs que cette question n'ait pas fait l'objet d'un débat en commission des Finances.

14.08 Jean-Pol Poncelet (PSC) : Le secrétaire d'État a fait référence au passé, et au gouvernement de l'époque. Il a rappelé les amendements déposés alors, qui n'étaient pas sans portée juridique et fiscale. Mais la majorité de l'époque faisait un travail convenable. Je peux ajouter que l'opposition actuelle a travaillé de manière très approfondie.

14.09 Muriel Gerkens, rapporteur : Je reviens sur la forme. Lors de la discussion des articles en commission, certains ont pensé à demander l'avis du Conseil d'État. Cependant, après avoir entendu les ministres, il n'y a pas eu de demande explicite d'un avis du Conseil d'État. La commission ne s'est donc pas prononcée à ce sujet.

14.10 Yves Leterme (CVP): À la lecture de la page 19 du rapport de Madame Gerkens il apparaît qu'il avait été demandé de soumettre le projet au Conseil d'État à propos des amendements 6 à 12. Pourquoi cela n'a-t-il pas été fait ?

14.11 Muriel Gerkens, rapporteur: Les articles ont été adoptés à l'unanimité suite aux réponses apportées aux questions posées par certains membres de la Commission.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1052/8)

Le projet de loi compte 16 articles.

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du

en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992".

Code des impôts sur les revenus 1992".

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 7)

15 Projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 7)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

15.01 Magda De Meyer, rapporteur: Dit wetsontwerp wil een positieve kredietcentrale oprichten, dit in uitvoering van een aanbeveling van de interministeriële conferentie van 26 april. De filosofie is dat men overmatige schuldenlast wil voorkomen. In 1985 al werd bij de Nationale Bank een verbruikerskredietcentrale opgericht om de wanbetalingen te registreren. Dit wetsontwerp wil die negatieve gegevensbank omvormen tot een positieve: niet alleen de wanbetalingen, maar ook de lopende kredieten worden geregistreerd. Het zijn de kredietgevers die de gegevens verstrekken. Het ontwerp voorziet ook in de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Gebruik van de gegevens voor commerciële doeleinden wordt uitdrukkelijk uitgesloten. In geval van wanbetaling zal de Nationale Bank de kredietnemer waarschuwen. Rechtzetting van de gegevens kan door de betrokkenen te allen tijde kosteloos gebeuren. Kredietgevers moeten de centrale raadplegen alvorens een overeenkomst af te sluiten. De Nationale Bank kan onder meer inlichtingen opvragen uit het bestand van berichten van beslag. Andere bestanden betreffende openstaande schulden kunnen eventueel ook geraadpleegd worden. De Koning zal hiervoor evenwel de voorwaarden bepalen. Binnen de Nationale Bank wordt tevens een begeleidingscomité ingesteld.

15.01 Magda De Meyer (SP), rapporteur: Le présent projet de loi vise à créer une centrale positive des crédits en exécution d'une recommandation de la conférence interministérielle du 26 avril. La philosophie est que l'on veut éviter un surendettement. En 1985 déjà, une centrale des crédits à la consommation a été créée au sein de la Banque nationale pour enregistrer les défauts de paiement. Le présent projet de loi vise à transformer cette banque de données négative en une centrale positive: on y enregistrera non seulement les défauts de paiement mais aussi les crédits en cours. Ce sont les institutions de crédit qui fourniront les données. Le projet vise aussi à protéger la vie privée. L'utilisation des données à des fins commerciales est expressément interdite. En cas de défaut de paiement, la banque nationale préviendra le bénéficiaire du crédit. L'intéressé peut, à tout moment, faire rectifier gratuitement les données. Les institutions de crédit doivent consulter la centrale avant de conclure un contrat. La Banque nationale peut notamment demander des informations du fichier des avis de saisie. D'autres fichiers relatifs à des dettes en cours peuvent éventuellement être également consultés. Le Roi fixera toutefois les conditions de cette consultation. Un comité d'accompagnement est également mis en place au sein de la Banque nationale.

Er werden in de commissie nog verschillende amendementen ingediend op artikelen die reeds werden goedgekeurd. Zij werden er niet meer besproken en naar de plenaire vergadering verzonden.

Différents amendements ont encore été déposés en commission à des articles qui avaient déjà été adoptés. Ces amendements n'ont plus été discutés en commission mais ils ont été renvoyés en séance plénière.

15.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Deze kredietcentrale dreigt negatief uit te draaien. De meerderheid denkt dat men met dit ontwerp kan inspelen op de overdreven schuldenlast. Er wordt wel enkel een bestand opgesteld voor de

15.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Cette centrale des crédits risque de prendre une tournure négative. La majorité pense que ce projet pourra répondre efficacement au problème du surendettement. Un fichier sera constitué pour les

kredietvragers. Of de kredietvragers beter zullen geïnformeerd zullen zijn is twijfelachtig. De draagwijdte van het ontwerp is positief, maar zal ons inziens niet bijdragen tot een oplossing van het probleem. Het ontwerp gaat onvoldoende ver inzake de kredietgegevens en inzake de onvoorzichtige kredietnemers. Bovendien zijn er nauwelijks sancties en is er weinig of geen afdwingbaarheid.

Een aantal amendementen werd door ons ingediend, onder meer op artikel 9. Betreffende de raadpleging van de kredietgevers bij de centrale moet het de kredietgevers expliciet verboden worden om nog nieuwe kredieten voor te stellen aan wanbetalers? Nu kunnen de kredietgevers ongestraft toch nog zo'n nieuwe krediet geven, wat de kredietnemer kan blootstellen aan overmatige schuldenlast. Dat er een gerechtelijke procedure achteraf mogelijk is, ondergraaft de preventie. De kredietgever draagt hier geen enkele verantwoordelijkheid. Een centrale voor kredieten aan particulieren zonder afdwingende maatregelen is onaanvaardbaar. De schuldoverlast moet via een middelenonderzoek worden bepaald. De VVSG deelt dat standpunt.

Het middelenonderzoek in geval van schuldoverlast kan in onze visie gebruikt worden door de bevoegde ambtenaren tegen overtredingen van kredietgevers. Artikel 15 zou een paragraaf 1bis moeten krijgen dat dergelijke overtredingen bestraft.

Het niet naleven van artikel 9bis zou gesanctioneerd moeten worden met een ambtshalve optreden door de rechter. Verdere amendementen hebben betrekking op het begeleidingscomité ingesteld door artikel 13. De aanwezigheid van consumentenverenigingen en de Vereniging van steden en gemeenten in het comité is volgens ons wel waardevol. Zij zouden adviesbevoegdheid moeten krijgen.

Het voorstel dreigt een maat voor niets te worden. De wet moet een meer dwingend karakter krijgen. Kredietgevers die nog krediet geven wanneer dat volgens de gegevens in de centrale niet gepast zou zijn, moeten gesanctioneerd worden. Het voorstel laat de rechter teveel interpretatieruimte.

De zogenaamde positieve kredietcontrole is dan ook helemaal niet positief. Via ons amendement kan dat echter nog worden rechtgezet. Het huidige ontwerp is geen toonbeeld van goede wetgeving. De meerderheid was echter niet bereid tot een open

emprunteurs mais on peut se poser la question de savoir si les emprunteurs seront mieux informés. Nous estimons que le projet a une portée positive mais qu'il ne contribuera toutefois pas à résoudre le problème. Il ne va pas assez loin en ce qui concerne les prêteurs et les emprunteurs imprudents. En outre, les sanctions sont quasiment absentes et il n'y a guère de caractère contraignant.

Nous avons déposé plusieurs amendements, notamment concernant l'article 9. En ce qui concerne la consultation de la centrale par les institutions de crédit, il doit être explicitement interdit aux fournisseurs de crédits de proposer encore de nouveaux crédits à des personnes en défaut de paiement. Actuellement, les fournisseurs de crédits peuvent accorder impunément ces nouveaux crédits, ce qui peut exposer le bénéficiaire au surendettement. La possibilité d'une procédure judiciaire postérieure vide la prévention de sa substance. Le fournisseur de crédits n'assume ici aucune responsabilité. Une centrale des crédits aux particuliers qui n'est pas assortie de mesures contraignantes est inacceptable. Le niveau de surendettement doit être déterminé au moyen d'une enquête sur les ressources. L'Association des villes et communes flamandes partage ce point de vue.

Selon nous, l'enquête sur les ressources peut, en cas de surendettement, être utilisée par les fonctionnaires compétents pour réprimer les infractions commises par les fournisseurs de crédits.

L'article 15 devait être complété d'un paragraphe 1^{er} bis sanctionnant de telles infractions. Le non-respect de l'article 9bis devrait être sanctionné par une intervention d'office du juge. D'autres amendements portent sur le comité d'accompagnement instauré par l'article 13. La présence au comité des associations de défense des consommateurs et de l'Union des villes et communes, qui devraient à notre estime obtenir une compétence consultative, nous paraît louable.

La proposition risque de n'être qu'un coup d'épée dans l'eau. La loi doit acquérir un caractère plus contraignant. Les fournisseurs de crédits qui accordent encore des crédits lorsqu'il ressort des données de la centrale qu'ils sont inopportuns, doivent être sanctionnés. La proposition laisse un trop large pouvoir d'appréciation au juge.

La centrale des crédits dite positive n'est donc pas positive. Notre amendement peut encore permettre de rectifier le tir. Le présent projet n'est pas un exemple de bonne législation. La majorité n'était cependant pas prête à une discussion ouverte.

discussie. Ik hoop dat de plenaire vergadering dat vooralsnog zal rechtzetten. (*Applaus*)

15.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Deze hervorming verheugt ons, maar de overmatige schuldenlast moet ook met andere middelen worden bestreden.

Wij leven in een consumptiemaatschappij waar op krediet wordt gekocht en luxeproducten belangrijk zijn. Dat leidt vaak tot verwarring van de concepten "zijn" en "hebben". Heel wat mensen – en niet alleen lage inkomenstrekkers - hebben meer dan drie kredietovereenkomsten.

De bestrijding van de overmatige schuldenlast vereist onder meer de instelling van sociale begeleiding en voorlichting, de bevordering van de werkzekerheid en opleiding en de controle van de vrije concurrentie en de markt. Met de oprichting van de centrale wordt de toekomstige schuldeiser verplicht zich te informeren over lopende kredieten om te voorkomen dat iemand een lening aangaat die hij niet aankan en zich overmatige schulden op de hals haalt. Wel is het belangrijk dat zij die een krediet moeten aangaan om in hun primaire levensbehoeften te kunnen voorzien, dit kunnen doen.

Voorts moeten de Gewesten worden aangespoord om hen wier inkomsten ontoereikend zijn, ter hulp te komen. Het ontwerp biedt de mogelijkheid iemand vrij te stellen van de rentebetaling als de lening niet volgens de regels is toegestaan.

De gemeenten wensten dat ook gas-, huur- en elektriciteitskosten in rekening werden gebracht. De centrale kan echter niet in de plaats treden van de gemeenten wat sociaal werk betreft. De centrale vormt een nuttig instrument maar zal het probleem van de overmatige schuldenlast niet geheel oplossen.

Gelukkig is de samenstelling van het begeleidingscomité ruim gedefinieerd. Overeenkomstig het wetsontwerp zullen ook verscheidene mensen uit het veld zitting nemen in dit comité. De Koning moet de mogelijkheid hebben het comité uit te breiden of zijn samenstelling te wijzigen.

Wij zullen voor dit wetsontwerp stemmen, maar wachten het rapport van het begeleidingscomité af, dat ons de mogelijkheid zal bieden de efficiëntie van de genomen maatregelen na te gaan en deze bij te sturen. De onderhandelingen met de banksector sleepten lang aan, maar waren noodzakelijk. Wij hopen dat de sector als reële partner zijn

J'espère qu'il sera encore possible de remédier à la situation en séance plénière. (*Applaudissements*).

15.03 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV) : Cette réforme nous réjouit, mais la lutte contre le surendettement ne peut se résumer à cet outil.

Nous sommes dans une société de consommation, de vente à crédit, même de produits de luxe. Ceci amène souvent une confusion entre l'être et l'avoir. Nombre de personnes ont plus de trois crédits et le phénomène ne touche pas uniquement les revenus faibles.

La lutte contre le surendettement passe notamment par la prise en compte d'un accompagnement social et formatif, la promotion de la stabilité de l'emploi, la formation et le contrôle de la libre concurrence et du marché. La création de cette centrale va obliger un futur créancier à se renseigner sur les crédits en cours, pour éviter le crédit excédentaire, celui qui créera le surendettement. Il est néanmoins important de permettre à ceux qui doivent recourir au crédit pour acheter des biens de première nécessité de pouvoir le faire.

Il faut cependant inciter les Régions à aider ceux dont les revenus sont trop faibles. Le projet permet d'accorder une dispense de remboursement d'intérêt si un prêt n'est pas accordé selon les règles.

Les communes voulaient aussi que soient prises en compte les dépenses de gaz, de loyer et d'électricité. Mais la centrale ne peut remplacer l'action sociale des communes. C'est un outil utile, mais il ne résoudra pas la totalité du problème posé par le surendettement.

Fort heureusement, la composition du comité d'accompagnement est définie de manière large. Elle prévoit un certain nombre d'acteurs de terrain. Il faut permettre au Roi de compléter ou de modifier cette composition.

Nous voterons en faveur de ce projet de loi, mais nous attendons le rapport du comité d'accompagnement qui permettra de vérifier l'efficacité des mesures visées et d'y apporter des modifications. Les négociations avec le secteur bancaire ont été longues, mais nécessaires. Nous espérons qu'il assumera ses responsabilités en

verantwoordelijkheden op zich zal nemen. Pas dan zullen wij concrete wijzigingen kunnen overwegen.

15.04 Simonne Creyf (CVP): De registratie van alle kredieten is een klassieke eis van de consumentenorganisaties. Er bestaat nu al een centrale die de kredieten registreert. We noemen dit een negatieve centrale. Dat moet nu via een preventief mechanisme de overmatige schuldenlast van de gezinnen voorkomen. Het wordt dus een positieve centrale. Maar de kredietgevers blijven vrij te bepalen wat zij met de verstrekte gegevens doen. Dat is het zwak punt van dit ontwerp. Het is niet echt efficiënt. De doelmatigheid komt op verschillende wijzen in het gedrang. Registratie van alle kredieten is technisch mogelijk, maar onzinnig. Met de meeste kredieten loopt het immers goed af. Die totaalregistratie is schieten met een kanon op een mug.

Gezinnen hebben naast hun schulden uit kredieten nog andere schulden die een belangrijk deel uitmaken van hun totale schuldenlast en die uit het vizier van dit ontwerp blijven.

De aansprakelijkheid van de kredietgevers is belangrijk. Zij moeten volgens het ontwerp weliswaar de centrale raadplegen, maar aan het gevolg dat zij daaraan geven, wordt door het ontwerp geen sancties verbonden.

De basiskritiek van de Vlaamse Vereniging van steden en gemeenten is dat het ontwerp een verhoogde inzet van middelen vergt, maar dat de impact op de overmatige schuldenlast verre van duidelijk is. Wij onderschrijven deze kritiek. We steunen het ontwerp maar vragen de minister om een grondige opvolging van de wet en dringen aan op een snelle eerste evaluatie. *(Applaus)*

15.05 Minister Charles Picqué (Frans): Ik ben ervan overtuigd dat voorliggend ontwerp kan dienen als instrument om overmatige schuldenlast te bestrijden. Enkele jaren geleden had de idee om een positieve centrale op te richten tot heel wat moeizame discussies geleid. Nu tekent zich terzake een meerderheid af, wat bewijst dat overmatige schuldenlast alsmaar vaker voorkomt. Men zou wellicht nog verder kunnen gaan dan wat in het ontwerp wordt voorgesteld.

(Nederlands): De voorgestelde maatregelen zullen voldoen, op voorwaarde dat er een degelijke

partenaire réel, et ce n'est qu'alors que nous pourrions envisager des modifications concrètes.

15.04 Simonne Creyf (CVP): L'enregistrement de l'ensemble des crédits constitue une revendication classique des organisations de consommateurs. Il existe déjà une centrale d'enregistrement des crédits, appelée "centrale négative" et chargée d'empêcher le surendettement des ménages par le biais d'un mécanisme préventif. Cette centrale est donc appelée à devenir une centrale positive. Les organismes créditeurs conservent cependant la liberté de déterminer la suite qu'ils réserveront aux données que leur fournit cette centrale. Voilà qui constitue le point faible du projet qui met en place des mesures dont l'efficacité est douteuse et se trouve menacée à plusieurs égards. L'enregistrement de l'ensemble des crédits, possible sur le plan technique, n'a guère de sens, la plupart des crédits ne posant aucun problème. Une telle exhaustivité équivaut à tirer des mouches au canon.

Outre leurs dettes dues aux crédits qu'ils ont souscrits, les ménages ont d'autres dettes qui constituent une part importante de leur endettement total et auxquelles le présent projet de loi n'apporte pas de réponse.

La responsabilité des institutions de crédit est importante. Le projet les oblige certes à consulter la centrale, mais aucune sanction n'est prévue.

La critique essentielle de l'union flamande des villes et communes à l'égard de ce projet est qu'il requiert l'utilisation de moyens accrus alors que son incidence sur le surendettement est loin d'être évidente. Nous adhérons à cette critique. Nous soutenons ce projet, mais demandons au ministre d'assurer un suivi scrupuleux de la loi et le prions de procéder rapidement à une première évaluation. *(Applaudissements)*

15.05 Charles Picqué, ministre (en français): Le projet est un moyen de lutter contre le surendettement, j'en suis convaincu. L'idée d'instaurer une centrale positive avait suscité des débats difficiles, il y a quelques années.

Actuellement s'est dégagée une majorité en sa faveur, preuve que le surendettement prend de l'ampleur.

Il y a sans doute moyen d'aller plus loin que ce que propose le projet.

(En néerlandais) Les mesures proposées suffiront, à condition qu'un suivi correct soit assuré.

opvolging is.

De positieve kredietcentrale zal ervoor zorgen dat de strijd tegen de schuldenoverlast efficiënt kan verlopen. De banksector heeft aan de voorbereiding van het ontwerp loyaal meegewerkt.

(Frans) Het is inderdaad denkbaar om nog verder te gaan, maar het feit dat de rechter nu de verantwoordelijkheid van de kredietgever kan beoordelen zou deze laatste toch al moeten aanzetten tot meer voorzichtigheid. Kredietbeperking in geval van te hoge kredieten zou de dynamiek van de kredietverlening kunnen afremmen. Bovendien evolueert de situatie van de mensen. Met een beslissing in die zin zou men al snel achter de feiten aan kunnen hollen, als de situatie intussen rechtgetrokken zou zijn. Dwangmaatregelen kunnen zich uiteindelijk tegen de kredietaanvrager keren.

Uiteraard volstaan wetsbepalingen niet, mevrouw Gerkens, om de consument bewust te maken van de risico's die hij loopt en hem ervan te overtuigen dat sommige kredieten voor minder belangrijke aankopen helemaal niet het geluk verschaffen.
(Applaus bij de meerderheid)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1123/7)

Het wetsontwerp telt 34 artikelen.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediende amendementen

Art. 4
- 20: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement en het artikel 4 wordt aangehouden.

Artikel 5 wordt aangenomen.

Art. 6
- 21: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement en het artikel 6 wordt aangehouden.

La centrale positive permettra de lutter efficacement contre le surendettement. Le secteur bancaire a participé loyalement à l'élaboration du projet.

(En français) On peut imaginer d'aller plus loin, mais le fait d'avoir donné au juge la capacité d'évaluer la responsabilité du prêteur devrait amener ce dernier à plus de prudence.

Limiter les crédits quand ils seraient trop élevés risquerait d'enrayer la dynamique du crédit. De plus, la situation des gens évolue. Une décision de cette nature pourrait être en décalage avec un redressement de leur situation. Toute mesure coercitive pourrait se retourner contre ceux qui sollicitent des crédits.

Mais les dispositions légales ne sont pas suffisantes, bien sûr, Madame Gerkens, pour conscientiser le consommateur aux risques qu'il court et lui apprendre que certains crédits pour des achats subsidiaires sont loin de procurer le bonheur.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1123/7)

Le projet de loi compte 34 articles.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Amendements déposés

Art. 4
- 20: Frieda Brepoels (1123/4)

Le vote sur l'amendement et l'article 4 est réservé.

L'article 5 est adopté.

Art. 6
- 21: Frieda Brepoels (1123/4)

Le vote sur l'amendement et l'article 6 est réservé.

De artikelen 7 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 7 à 9 sont adoptés article par article.*

Art. 9bis
- 22: Frieda Brepoels (1123/4)

Art. 9bis
- 22: Frieda Brepoels (1123/4)

De stemming over het amendement wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement est réservé.*

De artikelen 10 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 10 à 12 sont adoptés article par article.*

Art. 13
- 28: Frieda Brepoels (1123/8)
- 29: Frieda Brepoels (1123/8)

Art. 13
- 28: Frieda Brepoels (1123/8)
- 29: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over de amendementen en het artikel 13 wordt aangehouden. *Le vote sur les amendements et l'article 13 est réservé.*

Artikel 14 wordt aangenomen. *L'article 14 est adopté.*

Art. 15
- 30: Frieda Brepoels (1123/8)

Art. 15
- 30: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over het amendement en het artikel 15 wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement et l'article 15 est réservé.*

Art. 16
- 31: Frieda Brepoels (1123/8)

Art. 16
- 31: Frieda Brepoels (1123/8)

De stemming over het amendement en het artikel 16 wordt aangehouden. *Le vote sur l'amendement et l'article 16 est réservé.*

De artikelen 17 tot 34 worden artikel per artikel aangenomen. *Les articles 17 à 34 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden. *La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.*

16 Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/1 tot 6)
- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen en Jozef Van Eetvelt tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1044/1)

16 Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/1 à 6)
- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen et Jozef Van Eetvelt modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1044/1)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee *Je vous propose de consacrer une seule discussion*

wetsvoorstellen te wijden. (Instemming)

à ces deux propositions de loi. (Assentiment)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Dit initiatief moet gesitueerd worden in het kader van de opwaardering van het politiek mandaat op gemeentelijk vlak. Wij hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt de duur van de ambtsuitoefening in de gemeenteraad of het OCMW te verlengen van 12 tot 18 jaar.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft erop gewezen dat hij geen kennis droeg van gevallen van intrekking van een eretitel. In die mogelijkheid werd echter wel voorzien, via een rechterlijke beslissing, voor eregemeenteraadsleden die zich niet onberispelijk zouden gedragen.

Wij zullen voor het onderhavige wetsvoorstel stemmen. Samen met andere collega's zijn wij tevens bereid ook de eretitel van het ambt van provincieraadslid te verlenen aan de provincieraadsleden.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1082/6)

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1 en 2)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1149/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Denis D'hondt (PRL FDF MCC): Il faut voir cette initiative dans le cadre de la revalorisation du mandat communal.

Nous avons déposé un amendement visant à allonger de 12 à 18 ans le délai de présence au Conseil communal ou au sein du CPAS.

Le ministre de l'Intérieur a rappelé qu'il n'avait pas connaissance du retrait d'un titre honorifique ; cette possibilité a cependant été introduite, via une décision judiciaire, pour les conseillers communaux honoraires qui n'auraient pas eu une conduite irréprochable.

Nous voterons pour cette proposition de loi. Avec d'autres collègues, nous sommes prêts à envisager l'octroi d'un titre honorifique aux conseillers provinciaux.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1082/6)

La proposition de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1 et 2)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1149/1)

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

17.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Het voorliggend voorstel van resolutie sluit aan bij het federaal plan voor duurzame ontwikkeling dat op 20 juli 2000 werd aangenomen. Dit plan is een referentiekader dat in zijn vierde hoofdstuk maatregelen met betrekking tot de mobiliteit en het vervoer van mensen en goederen voorstelt. België heeft overeenkomsten uit 1997 ondertekend die in een vermindering met 5 % van de CO₂-emissies tegen 2010 voorzien. De regering vraagt de gewesten om aan de tenuitvoerlegging van dat plan bij te dragen. Wij menen dat éénieder daarbij op zijn eigen niveau moet worden betrokken. Het gaat erom een zekere coherentie uit te bouwen. Wij vragen dat de autonome overheidsbedrijven die beschikkingen toepassen, des te meer daar nieuwe infrastructuur worden gepland. Ons voorstel strekt ertoe de projecten te bevoordelen die de intermodaliteit tussen spoor en weg of tussen spoor, water en weg in de hand werken. De beste CO₂ is de onbestaande. Het is dan ook belangrijk een gezamenlijke responsabilisering tot stand te brengen. Ik hoop dat iedereen daaraan zal deelnemen. *(Applaus bij Ecolo-Agalev)*

17.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Dit voorstel van resolutie is waardevol, omdat de overheid een voorbeeldfunctie moet vervullen. Ik vind de methode echter bedenkelijk. We hebben over het federaal plan voor duurzame ontwikkeling nog geen grondige discussie gevoerd in het Parlement en wij stellen vast dat een aantal ministers zich van dit plan niets aantrekt. Er is ook geen enkele opvolging georganiseerd. De lokale overheden en de Gewesten hebben op dit vlak een grotere opdracht te vervullen. Dat federaal plan treedt echter in de plaats van andere besturen die dicht bij de burger staan. Hoe wenst Agalev-Ecolo dit plan te concretiseren? Toch niet met een resolutie. Onze fractie zal dit voorstel wel goedkeuren, maar er is een andere aanpak nodig.

17.03 Minister Rik Daems (Nederlands): Het is logisch dat iedereen zich achter dit voorstel van resolutie schaart.

Een aantal leden formuleerde in commissie opmerkingen waarop ik nu even wil reageren.

(Frans) De heer Depreter maakte zich in de commissie zorgen over de autonomie van de overheidsbedrijven, die een opgelegde politieke doelstelling moeten nastreven. Die noodzakelijke doelstelling heeft niets te maken met *corporate governance*. De externe kosten moeten op de

17.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Cette proposition de résolution s'inscrit dans le Plan fédéral de développement durable adopté le 20 juillet 2000. Ce plan est un cadre de référence qui propose, en son chapitre 4, des mesures sur la mobilité et le transport des personnes et des biens. La Belgique a souscrit à des accords de 1997, qui prévoient une réduction de 5% des émissions de CO₂ d'ici 2010. Le gouvernement demande aux Régions de prendre part à ce plan. Nous estimons que chacun, à son niveau, doit s'y impliquer. Il s'agit de développer une certaine cohérence. Nous demandons que les entreprises publiques autonomes intègrent ces dispositions, d'autant que de nouvelles infrastructures sont programmées. Notre proposition vise à privilégier les projets favorisant l'intermodalité train-route ou train-eau-route. Le meilleur CO₂ est celui qui n'existe pas. Il importe donc d'agir rapidement dans la mise en œuvre d'une responsabilisation collective. J'espère que tous y participeront.
(Applaudissements sur les bancs Écolo-Agalev)

17.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Cette proposition de résolution mérite notre soutien car elle permet aux pouvoirs publics de montrer l'exemple. La méthode est plus discutable. Le Parlement n'a encore consacré aucun débat approfondi au plan fédéral de développement durable. De plus, certains ministres semblent s'en désintéresser totalement. Ce plan ne fait l'objet d'aucun suivi. À cet égard, les autorités locales et les Régions devraient jouer un rôle plus important. Or, avec ce plan, l'autorité fédérale se substitue à d'autres administrations, plus proches du citoyen. Comment Agalev-Ecolo compte-t-il mettre ce plan en œuvre? Tout de même pas par le biais d'une résolution? Notre groupe émettra un vote favorable, mais estime qu'une autre approche s'impose.

17.03 Rik Daems, ministre (en néerlandais): Il est logique que chacun puisse soutenir cette proposition de résolution.

En commission, un certain nombre de membres ont formulé des remarques auxquelles je souhaiterais réagir brièvement.

(En français): M. Depreter s'est inquiété en commission de l'autonomie des entreprises publiques, qui se voient imposer un objectif politique. Cet objectif, nécessaire, ne touche pas le *corporate governance*. Quant aux coûts externes, il faut les calculer dans

balansen worden berekend, opdat de resolutie in praktijk kan worden gebracht.

(Nederlands): De resolutie kwam mede tot stand door het in verband brengen van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling met De Post. Daarbij wordt onder meer aan artikel 449 en 456 gedacht. Artikel 449 vraagt dat bedrijven ertoe zouden worden aangezet gebruik te maken van pijpleidingen en waterwegen om de wegen te ontlasten. Dat is voor De Post onmogelijk. De resolutie is te algemeen om toepasbaar te zijn.

Zij vraagt de regering verder om te zorgen voor nieuwe infrastructuur voor spoor- en waterwegen. De federale regering is daarvoor echter niet bevoegd.

Verder vraagt de resolutie dat de regering de punten van het federaal plan voor duurzame ontwikkeling zou toepassen in bedrijven waarvan ze aandeelhouder is. Dat is niet altijd praktisch realiseerbaar, denk maar aan de Bell-vestiging in Shanghai.

Deze resolutie had specifiekere moeten zijn en binnen de federale bevoegdheden moeten blijven.

(Frans) Ik neem aan dat het voorstel van resolutie, dat in de commissie eenparig werd aangenomen, ook in de plenaire vergadering eenparig zal worden aangenomen.

17.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Ik wens hierbij te onderstrepen dat de autonome overheidsbedrijven aan dezelfde regels onderworpen zijn als privé-bedrijven, en dus dezelfde lasten moeten dragen en dezelfde inspanningen moeten doen.

Voorts vragen wij de voorrang te geven aan intermodaliteit. Al zijn ze dan autonoom, de overheidsbedrijven moeten vervoers- en mobiliteitsplannen voor personen en goederen uitwerken.

U kan verbintenissen aangaan in de algemene aandeelhoudersvergadering en in de raad van bestuur, en laten zien dat de regering zich, in haar hoedanigheid van hoofdaandeelhouder en verdediger van het overheidsbelang, bekommert om de toekomst.

17.05 Frieda Brepoels (VU&ID): De problematiek van de overheidsbedrijven is belangrijk : een bedrijf als de NMBS-dochter ABX koopt hoe langer hoe meer gebouwen aan ,die niet bij waterwegen liggen,

les bilans, de sorte que la résolution puisse être utilisée dans la pratique.

(En néerlandais) Cette résolution trouve son origine dans l'application du plan fédéral de développement durable au niveau de La Poste. Je songe notamment aux articles 449 et 456. L'article 449 vise à inciter les entreprises à un usage accru du pipeline, du train ou du bateau plutôt que du camion. La Poste n'est pas en mesure d'appliquer cet article.

Cette résolution est trop générale pour pouvoir être appliquée. En outre, elle demande au gouvernement de veiller à la construction de nouvelles infrastructures navigables et ferroviaires. Le gouvernement fédéral n'est cependant pas compétent en la matière.

Par ailleurs, la résolution demande que le gouvernement applique les points figurant dans le plan de développement durable aux entreprises dont il est actionnaire mais il n'est pas toujours possible de concrétiser cette mesure dans la pratique. Je pense ainsi au site de Bell à Shanghai. La résolution aurait dû être plus spécifique et s'en tenir aux compétences fédérales.

(En français) : J'imagine que la proposition de résolution, adoptée à l'unanimité en commission, le sera de la même manière en séance plénière.

17.04 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV) : Je tiens à préciser que les entreprises publiques autonomes sont soumises aux mêmes règles que les sociétés privées, donc aux mêmes contraintes et aux mêmes efforts.

Par ailleurs, nous demandons de privilégier l'intermodalité. Nous demandons que les entreprises publiques, tout autonomes soient-elles, développent des plans de transport-mobilité des personnes et des marchandises.

Vous pouvez prendre des engagements en assemblée générale et au conseil d'administration et y montrer que le gouvernement, dans son rôle d'actionnaire principal et de défenseur des intérêts publics, se soucie de l'avenir.

17.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Le problème des entreprises publiques est important. Une entreprise telle qu'ABX, une filiale de la SNCB, achète de plus en plus de bâtiments qui ne sont pas situés à

maar ook niet bij spoorwegen. ABX vervoert over de weg. Men mag daar minister Durant ook eens over aanspreken.

Welke maatregelen neemt staatssecretaris Deleuze om dit plan te realiseren? Zijn aanwezigheid bewijst zijn belangstelling.

17.06 Jean Depreter (PS): Het voorstel van resolutie bevat elementen waar wij achter staan. Bij de evaluatie van de markten zal echter rekening moeten worden gehouden met die principes, wat geen eenvoudige taak is.

Inzake de autonomie van de ondernemingen wil ik de heer Van Campenhout erop wijzen dat ik een ruimere context voor ogen had, waarbij de begrippen "autonomie" en "externe kosten" moeilijk vast te stellen zijn.

In de ondernemingen waarvan de overheid eigenaar of aandeelhouder is, moet zij de krijtlijnen voor de aanbestedingen kunnen uitzetten.

Inzake de externe kosten vraag ik mij af hoe de overlast voor het milieu in rekening kan worden gebracht? De omschrijving van die beide termen leidt tot dubbelzinnigheid. De PS heeft dit voorstel van resolutie wegens zuiver technische redenen niet ondertekend.

17.07 Staatssecretaris Olivier Deleuze (Frans): De wet van 1997 is niet slecht en mondde uit in het federaal plan. Wat daarvan terechtkomt, hangt van de Belgische samenleving af.

De regering wil niet dat haar teksten in een archief belanden, wel dat ze worden toegepast. De wet van 1997 voorziet in een controle op de tenuitvoerlegging van het plan. De Belgische civiele en politieke maatschappij zal op de ontwikkelingen terzake kunnen toezien. Ik zal van nabij waken over wat de politieke wereld, de regering en ikzelf met deze wet aanvangen.

In vele Europese landen bleek dat wanneer verbintenissen werden aangegaan ten gunste van het milieu, ook economische en sociale maatregelen volgden. De versterking van milieueisen is dus niet onverenigbaar met sociale vooruitgang.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

proximité de voies navigables ou de lignes de chemin de fer. ABX assure le transport de colis par la route. La ministre Durant devrait être invitée à s'en expliquer.

Quelles mesures le secrétaire d'Etat Deleuze compte-t-il prendre pour réaliser ce plan ? Sa présence atteste qu'il s'intéresse à cette question.

17.06 Jean Depreter (PS) : Je tiens à préciser que dans cette proposition de résolution, nous trouvons des choses qui nous plaisent, mais il faudra intégrer ces principes au moment de l'évaluation des marchés, ce qui n'est pas facile.

A M. Van Campenhout, à propos de l'autonomie des entreprises, je dirai que j'ai parlé dans un contexte plus avancé, à savoir que les concepts d'autonomie et de coût externe étaient difficiles à établir.

Dans les entreprises dont la puissance publique est propriétaire ou actionnaire, c'est elle qui doit pouvoir donner les orientations principales des cahiers de charges.

Quant aux coûts externes, je me demande comment comptabiliser les nuisances par rapport à l'environnement. La définition de ces deux termes amène une ambiguïté. Le PS n'a pas signé pour des raisons purement techniques.

17.07 Olivier Deleuze , secrétaire d'Etat (en français) : La loi de 1997 n'est pas mauvaise et a débouché sur ce plan fédéral qui sera ce que la société belge en fera.

Le gouvernement n'a pas l'intention de stocker des textes, mais d'en faire pour qu'ils soient appliqués.

La loi de 1997 prévoit un contrôle de la mise en œuvre du plan. La société belge, civile et politique, pourra surveiller son évolution. Je suis attentif à suivre de près ce que le monde politique, le gouvernement et moi-même ferons de cette loi.

On a pu constater dans nombre de pays européens que là où des engagements étaient pris au service de l'environnement, des mesures économiques et sociales étaient également développées. Une augmentation des exigences environnementales n'est donc pas incompatible avec une avancée sociale.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

Begroting

18 Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1241/1)

De bespreking is geopend.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over deze begroting zal later plaatsvinden.

Budget

18 Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1241/1)

La discussion est ouverte.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur ce budget aura lieu ultérieurement.

Belangenconflict

Bij brief van 28 maart 2001 heeft de voorzitter van het Vlaams Parlement de tekst overgezonden van een op 28 maart 2001 door het Vlaams Parlement aangenomen motie betreffende een belangenconflict, zoals bepaald in artikel 32, § 1bis van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999.

Op 2 mei 2001 heeft de Kamer met het oog op overleg een delegatie samengesteld.

Op grond van artikel 61.1 van het Reglement van de Kamer heeft de met de bespreking van dit wetsontwerp belaste commissie voor de Justitie op 15 mei 2001 een advies uitgebracht over het belangenconflict in het kader van dat overleg (stuk nr. 815/2).

Het overleg tussen de afvaardiging van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de afvaardiging van het Vlaams Parlement heeft vandaag, 23 mei 2001, plaatsgehad. De heer Jo Vandeurzen zal erover verslag uitbrengen.

Omdat het overleg niet tot een oplossing heeft geleid, wordt het belangenconflict, overeenkomstig artikel 32, § 1quater van de gewone wet van

Par lettre du 28 mars 2001, le président du Parlement flamand a transmis le texte d'une motion adoptée par le Parlement flamand le 28 mars 2001, concernant un conflit d'intérêts tel que défini par l'article 32, § 1erbis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et par la loi spéciale du 7 mai 1999.

Le 2 mai 2001 la Chambre a constitué une délégation en vue d'une concertation.

Sur base de l'article 61.1 du Règlement de la Chambre, la commission de la Justice, saisie du présent projet de loi, a, le 15 mai 2001, émis un avis sur le conflit d'intérêts dans le cadre de cette concertation (doc. n°815/2).

La concertation entre la délégation de la Chambre des représentants et la délégation du Parlement flamand a eu lieu ce mercredi 23 mai 2001. Le rapport sera fait par M. Jo Vandeurzen.

La concertation n'ayant pas abouti à une solution, le Sénat est saisi du litige en vertu de l'article 32, § 1quater de la loi ordinaire du 9 août 1980 de

9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1989 en de bijzondere wet van 7 mei 1999, aanhangig gemaakt bij de Senaat.

réformes institutionnelles, modifié par la loi du 16 juin 1989 et la loi spéciale du 7 mai 1999.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Goedkeuring van de agenda

Adoption de l'agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Van Hoorebeke over "de politieke stratterreur in Voeren" (nr. 786)

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Van Hoorebeke sur "certains actes de terreur politique à Fourons" (n° 786)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 15 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 15 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/205):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heren Thierry Giet en Guy Hove.

Deux motions ont été déposées (n° 25/205):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et MM. Thierry Giet et Guy Hove.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

19.01 **André Smets** (PSC): Vorige zondag te Luik, op de Place de la République française, bestookte de bloemiste- bekommerd als zij was om de toekomst van de politie – steeds dezelfde agent met haar vragen : naar verluidt zou ene Karel "Van" geen oog meer dichtdoen wegens terroristische acties in Voeren. Hij wil maatregelen tegen de extremisten van "Retour à Liège".

19.01 **André Smets** (PSC) : A Liège, ce dimanche, Place de la République française, la fleuriste, soucieuse de l'avenir de la police, interroge toujours le même agent. Il paraîtrait qu'un certain Karel « Van » ne dormait plus à cause des actes de terrorisme commis dans les Fourons. Il demande des mesures contre les extrémistes du « Retour à Liège ».

De Vlamingen lustten José Happart niet als burgemeester en José Smeets al evenmin. Laatstgenoemde spreekt nochtans vier talen en heet bovendien Smeets, wat in het Nederlands beter klinkt dan Smets!

José Smeets is geen burgemeester meer. De Hollanders, die zich in 1830 hebben moeten terugtrekken uit het park van Brussel, hebben zich nu, al voor de vorige verkiezingen, in een ander natuurgebied gevestigd, namelijk Voeren en dat terwijl alle Vlamingen zeiden dat alle Franstaligen in Voeren extremisten waren.

Men heeft José Smeets voorgesteld als extremist hoewel hij erg tolerant is. De man die nog geen burgemeester is verdraagt het niet dat in sommige woningen in Voeren Frans wordt gesproken. Zal de nieuwe burgemeester nog door de minister van Binnenlandse Zaken worden voorgedragen ?

De **voorzitter**: Ik verzoek u uw toespraak te beëindigen. Ik ontnem u het woord.

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 77 ja tegen 44 neen bij 1 onthouding.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Guido Tastenhoye over "het advies van de Raad van State inzake de hervormingsplannen voor de asielprocedures" (nr. 789)
- de heer Pieter De Crem over de "nieuwe asielprocedure" (nr. 783)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 16 mei 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/206):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye, Filip De Man en Gerolf Annemans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren Patrick Lansens, Denis D'hondt, Tony Smets en Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Les Flamands ne voulaient pas de José Happart comme bourgmestre ni de José Smeets, qui pourtant parle quatre langues, et qui s'appelle Smeets, ce qui sonne mieux que Smets en néerlandais !

José Smeets n'est plus bourgmestre, les Hollandais, qui ont dû quitter le parc de Bruxelles en 1830, sont retournés dans un autre parc, naturel, les Fourons, avant les dernières élections, alors que tous les Flamands disaient que tous les francophones des Fourons étaient des extrémistes.

On a fait passer José Smeets pour un extrémiste alors qu'il n'y a pas personne plus ouverte. Celui qui n'est pas encore bourgmestre ne supporte pas d'entendre parler français dans certaines maisons des Fourons. Est-ce encore le ministre de l'Intérieur qui va présenter le futur bourgmestre ?

Le **président** : Je vous prie de terminer. Je vous retire la parole.

(Vote 1)

Résultat du vote: 77 oui contre 44 non et 1 abstention.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Guido Tastenhoye sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile" (n° 789)
- M. Pieter De Crem sur "la nouvelle procédure d'asile" (n° 783)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 16 mai 2001.

Trois motions ont été déposées (n° 25/206):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye, Filip De Man et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Patrick Lansens, Denis D'hondt, Tony Smets et Charles Janssens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

20.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Twee jaar geleden, bij haar aantreden, kondigde deze regering een hervorming van het asielbeleid aan. Die zou steunen op drie pijlers: de hervorming zelf, een wijziging van de naturalisatieprocedure en een regularisatiecampagne, en ten slotte een versterkt uitwijzingsbeleid.

20.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Il y a deux ans, au moment de son arrivée au pouvoir, le gouvernement avait annoncé une réforme de la politique en matière d'asile, fondée sur trois piliers : la réforme elle-même, une modification de la procédure de naturalisation et une campagne de régularisation et, enfin, une politique d'expulsion plus déterminée.

Intussen is nog maar één pijler uitgevoerd: de versoepeling van de naturalisatieprocedure heeft de Belgische nationaliteit te grabbel gegooid en de regularisaties zijn volop aan de gang.

Dans l'intervalle, un pilier seulement a été réalisé : l'assouplissement de la procédure de naturalisation, qui équivaut à brader la nationalité belge, et les régularisations, qui sont toujours en cours.

Van beide andere pijlers is niets terecht gekomen. De regering zal ook verder geen hervorming van het asielbeleid kunnen uitwerken vanwege haar interne verdeeldheid hierover. Van het aangekondigde kordate uitwijzingsbeleid komt al helemaal niets terecht.

La réalisation des deux autres piliers se fait toujours attendre. En proie à des dissensions internes, le gouvernement sera incapable de mettre en place une nouvelle politique en matière d'asile. Quant à une politique d'expulsion plus sévère, elle ne verra jamais le jour.

20.02 Hugo Coveliers (VLD): Die informatie is totaal onjuist. Het asielbeleid is volledig onder controle, de cijfers bewijzen dat.

20.02 Hugo Coveliers (VLD): Cette information est totalement inexacte. Les chiffres permettent d'affirmer que la politique en matière d'asile est totalement maîtrisée.

(Stemming 2)

Resultaat van de stemming: 76 ja tegen 43 neen bij 5 onthoudingen.

(Vote 2)

Résultat du vote: 76 oui contre 43 non et 5 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

20.03 Pieter De Crem (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Patrick Lanssens.

20.03 Pieter De Crem (CVP): J'ai pairé avec M. Patrick Lanssens.

20.04 Raymond Langendries (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Philippe Collard.

20.04 Raymond Langendries (PSC): J'ai pairé avec Philippe Collard.

20.05 Jacques Lefevre (PSC): Ik heb een stemafpraak met de heer Charles Janssens.

20.05 Jacques Lefevre (PSC): J'ai pairé avec M. Charles Janssens.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector" (nr. 785)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers" (n° 785)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 16 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 16 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/207):

Deux motions ont été déposées (n° 25/207):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Dirk Van der Maelen, Geert Versnick en Georges Clerfayt.

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Dirk Van der Maelen, Geert Versnick et Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 42 neen bij 3 onthoudingen.

(Vote 3)

Résultat du vote: 78 oui contre 42 non et 3 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Karel Pinxten over "de Italiaanse verkiezingen" (nr. 792)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Karel Pinxten sur "les élections italiennes" (n° 792)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 16 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 16 mai 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/208):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Karel Pinxten;
 - een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye en Gerolf Annemans;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Erik Derycke en Georges Clerfayt.

Trois motions ont été déposées (n° 25/208):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Karel Pinxten;
 - une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye et Gerolf Annemans;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Erik Derycke et Georges Clerfayt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 76 ja tegen 43 neen bij 5 onthoudingen.

(Vote 4)

Résultat du vote: 76 oui contre 43 non et 5 abstentions.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

23 Aangehouden amendement van het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot wijziging van artikel 50 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1207/1 tot 5)

23 Amendement réservé de la proposition de loi de M. Fred Erdman modifiant l'article 50 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1207/1 à 5)

Stemming over amendement nr. 2 van Geert

Vote sur l'amendement n° 2 de Geert Bourgeois,

Bourgeois, Fred Erdman op artikel 2. (1207/5)

Fred Erdman à l'article 2. (1207/5)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 109 ja bij 15 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 109 oui et 15 abstentions.

Het amendement wordt aangenomen alsook het geamendeerde artikel 2.

L'amendement est adopté ainsi que l'article 2 amendé.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3°, van het Reglement, indien een amendement door de plenaire vergadering is aangenomen, mag de eindstemming over het aldus geamendeerde wetsvoorstel eerst plaatsvinden nadat vijf dagen verstreken zijn.

Conformément à l'article 72bis, 3°, du Règlement, si un amendement est adopté par l'assemblée plénière, le vote final de la proposition de loi ainsi amendée ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de cinq jours.

24 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1178/1)

24 Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1178/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 123 ja bij 1 onthouding.

(Vote 6)

Résultat du vote: 123 oui et 1 abstention.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1178/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1178/3)

24.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Ik heb mij per vergissing onthouden, ik had voor willen stemmen.

24.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Je me suis abstenue par erreur, j'aurais voulu voter pour.

25 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/1 tot 8)

25 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/1 à 8)

Stemming over amendement nr. 20 van Frieda Brepoels op artikel 4. (1123/4)

Vote sur l'amendement n° 20 de Frieda Brepoels à l'article 4. (1123/4)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 85 neen tegen 21 ja bij 18 onthoudingen.

(Vote 7)

Résultat du vote: 85 non contre 21 oui et 18 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Stemming over amendement nr. 21 van Frieda Brepoels op artikel 6. (1123/4)

Vote sur l'amendement n° 21 de Frieda Brepoels à l'article 6. (1123/4)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 84 neen tegen 37 ja bij 3 onthoudingen.

(Vote 8)

Résultat du vote: 84 non contre 37 oui et 3 abstentions.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6

En conséquence, l'amendement est rejeté et

aangenomen.	l'article 6 adopté.
Stemming over amendement nr. 22 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 9bis (n). (1123/4)	Vote sur l'amendement n° 22 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 9bis (n). (1123/4)
(Stemming 9) Resultaat van de stemming: 82 neen tegen 23 ja bij 18 onthoudingen.	(Vote 9) Résultat du vote: 82 non contre 23 oui et 18 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 28 van Frieda Brepoels op artikel 13. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 28 de Frieda Brepoels à l'article 13. (1123/8)
(Stemming 10) Resultaat van de stemming: 76 neen tegen 21 ja bij 25 onthoudingen.	(Vote 10) Résultat du vote: 76 non contre 21 oui et 25 abstentions.
Bijgevolg is het amendement verworpen.	En conséquence, l'amendement est rejeté.
Stemming over amendement nr. 29 van Frieda Brepoels op artikel 13. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 29 de Frieda Brepoels à l'article 13. (1123/8)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.
Stemming over amendement nr. 30 van Frieda Brepoels op artikel 15. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 30 de Frieda Brepoels à l'article 15. (1123/8)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.
Stemming over amendement nr. 31 van Frieda Brepoels op artikel 16. (1123/8)	Vote sur l'amendement n° 31 de Frieda Brepoels à l'article 16. (1123/8)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)	Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 16 aangenomen.	En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 16 adopté.
26 Geheel van het wetsontwerp betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (1123/7)	26 Ensemble du projet de loi relatif à la Centrale des Crédits aux Particuliers (1123/7)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?	Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

26.01 Magda De Meyer (SP): In 1997 formuleerden we al een voorstel en wij staan dan ook achter dit ontwerp ter bestrijding van een overmatige schuldenlast. Wij hopen dat ook de

26.01 Magda De Meyer (SP): En 1997, nous avons déjà formulé une proposition et nous soutenons donc ce projet visant à combattre le surendettement. Nous espérons que les

voorstellen ter beteugeling van agressieve reclame voor leningen en van de verwerpelijke praktijken van incassobureaus snel zullen worden goedgekeurd.

(Stemming 11)

Resultaat van de stemming: 101 ja tegen 14 neen bij 8 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1123/8)

27 Wetsvoorstel van de heer Marcel Hendrickx tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (1082/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Marcel Hendrickx (CVP): Dit voorstel past binnen de herwaardering van het gemeentelijk mandaat. Nu kan de eretitel alleen worden toegekend aan burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters. Gemeenteraadsleden en OCMW-raadsleden zijn ook verkozenen, maar ze krijgen slechts een beperkte vergoeding en geen pensioen. Het zijn de vrijwilligers onder de politici.

De minister nam tijdens de bespreking afstand van het advies van zijn administratie en trad het voorstel bij. Diegenen die dit voorstel belachelijk willen maken halen het mandaat van gemeenteraadslid en OCMW-raadslid neer. Een beter statuut van gemeentelijke mandatarissen is nodig, maar dit voorstel heeft betrekking op de periode na het mandaat. Als men tegen eretitels is, moet men dat standpunt veralgemenen.

Wij gaan akkoord met het amendement dat ertoe strekt de eretitel pas toe te kennen na een termijn van 18 maanden.

Het tweede deel wil een oplossing vinden voor de problematiek van de fusiegemeente.

Wij hopen dat de herwaardering van het gemeentelijk mandaat zal blijken uit het stemgedrag.

27.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):

propositions visant à limiter les publicités agressives pour des crédits et à mettre un frein aux pratiques condamnables des agences de recouvrement seront adoptées le plus rapidement possible.

(Vote 11)

Résultat du vote: 101 oui contre 14 non et 8 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1123/8)

27 Proposition de loi de M. Marcel Hendrickx modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (1082/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

27.01 Marcel Hendrickx (CVP): La présente proposition s'inscrit dans le cadre de la revalorisation du mandat communal. A l'heure actuelle, le titre honorifique ne peut être accordé qu'aux bourgmestres, échevins et présidents de CPAS. Les conseillers communaux et les conseillers de CPAS sont également élus, mais ils ne perçoivent qu'une indemnité limitée et aucune pension. Ce sont, parmi les responsables politiques, les bénévoles.

Au cours de l'examen, le ministre s'est distancié de l'avis de son administration et s'est rallié à la proposition. Ceux qui veulent ridiculiser cette proposition rabaissent le mandat de conseiller communal et de conseiller de CPAS. Un meilleur statut pour les mandataires communaux s'impose mais cette proposition concerne la période qui suit le mandat. Si l'on est contre les titres honorifiques, il faut défendre ce point de vue de manière générale.

Nous approuvons l'amendement visant à n'accorder le titre honorifique qu'après un délai de 18 mois.

La seconde partie vise à apporter une solution à la problématique des fusions de communes.

Nous espérons que le vote reflètera une volonté de revaloriser le mandat communal.

27.02 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Le

Agalev-Ecolo stemt tegen dit voorstel. Een beter statuut voor gemeenteraadleden ware beter geweest. Een eretitel heeft niets te maken met de verdiensten. Vrijwilligers in andere organisaties krijgen ook geen eretitel.

Wij pleiten voor een beter materiële omkadering. Nu is het zo dat raadsleden gemakkelijk in conflict komen met het college, wat hun democratisch controlerecht bemoeilijkt. Raadsleden hebben geen eretitel nodig, ze verdienen betere werkomstandigheden en een beter statuut. *(Applaus bij Agalev-Ecolo).*

27.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Wij zijn zeker geen voorstander van eretitels. Dit voorstel is belachelijk, onnodig en nutteloos. Het is kenmerkend voor de CVP als oppositiepartij dat ze zo iets onnozels tot prioriteit verheft.

(Stemming 12)

Resultaat van de stemming: 79 ja tegen 41 neen bij 1 onthouding.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1082/7)

28 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen met betrekking tot de uitvoering van het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling wat de mobiliteit betreft (1149/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 13)

Resultaat van de stemming: 102 ja bij 18 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1149/3)

28.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Wij waren in de war en wilden eigenlijk de resolutie steunen.

De **voorzitter** : Het is te laat.

29 Begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (1241/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

groupe Agalev-Ecolo votera contre cette proposition. Il aurait mieux valu améliorer le statut des conseillers communaux. Un titre honorifique ne tient pas compte des mérites. Les bénévoles d'autres organisations ne reçoivent, eux non plus, aucun titre honorifique.

Nous plaidons pour un meilleur encadrement matériel. Certes, les conseillers entrent facilement en conflit avec le collège, ce qui complique leur droit de contrôle démocratique. Les conseillers n'ont pas besoin d'un titre honorifique, ils méritent de meilleures conditions de travail et un meilleur statut. *(Applaudissements sur les bancs d'Agalev-Ecolo).*

27.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Nous ne sommes certainement pas partisans des titres honorifiques. Cette proposition est ridicule et inutile. Que le CVP élève au rang de priorité un projet aussi idiot est caractéristique de son action dans l'opposition.

(Vote 12)

Résultat du vote: 79 oui contre 41 non et 1 abstention.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1082/7)

28 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen relative à l'application du plan fédéral de développement durable en ce qui concerne la mobilité (1149/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 13)

Résultat du vote: 102 oui et 18 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1149/3)

28.01 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): La confusion régnait. Nous souhaitons en fait soutenir la résolution.

Le **président**: Il est trop tard.

29 Budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (1241/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 14)

Resultaat van de stemming: 106 ja tegen 0 neen bij 14 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer de begroting aan van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001.

30 Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nieuw opschrift) (1052/8)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 15)

Resultaat van de stemming: 110 ja tegen 0 neen bij 9 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1052/9)

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.03 uur. Volgende vergadering woensdag 30 mei 2001 om 10.00 uur.

(Vote 14)

Résultat du vote: 106 oui contre 0 non et 14 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001.

30 Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (nouvel intitulé) (1052/8)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 15)

Résultat du vote: 110 oui contre 0 non et 9 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1052/9)

La séance est levée.

La séance est levée à 18.03 heures. Prochaine séance le mercredi 30 mai 2001 à 10.00 heures.